

Poznámka: Překlad tohoto předpisu zajistila Republiková volební komise, za účelem aby se všem, kteří o to mají zájem, zlehčila účast na volbách pro národní rady národnostních menšin. Tento překlad se nepovažuje veřejným právním aktem a v případě jakékoli nesouhlasu, platný je jedině text předpisu v srbském jazyce.

# **Z Á K O N**

## **O NÁRODNÍCH RADÁCH NÁRODNOSTNÍCH MENŠIN\***

### **I. ZÁKLADNÍ USTANOVENÍ**

#### **Článek 1.**

Tímto zákonem se upravují právní pozice a oprávnění národních rad národnostních menšin (níže v textu jako: národní rady) v oblasti kultury, vzdělávání, informování a úředního používání jazyka a písma, postup při výběru národních rad, jejich financování a jiné otázky které jsou významné pro práci národních rad.

Veškeré pojmy které se používají v tomto zákoně v mužském rodě vztahují se na stejné pojmy také v ženském rodě, v souladu se zákonem.

#### **Článek 1a**

Národní rada je organizace které se dle zákona svěřují určitá veřejná oprávnění za účelem zúčastnění v rozhodování nebo aby samostatně rozhodovala o určitých otázkách z oblasti kultury, vzdělávání, informování a úředního používání jazyka a písma za účelem uskutečnění kolektivních práv národnostní menšiny na samosprávu v těchto oblastech.

Příslušníci národnostní menšiny mohou zvolit jen jednu národní radu.

#### **Článek 1b**

Člen národní rady má povinnost zúčastnit se v práci národní rady.

Stanovami národní rady blíže se určují práva a povinnosti člena národní rady, v souladu se zákonem.

#### **Článek 2.**

Za účelem uskutečnění práva na samosprávu v oblasti kultury, vzdělávání, informování a úředního používání jazyka a písma, příslušníci národnostních menšin v Srbské republice mohou zvolit své národní rady.

Národní rada představuje národnostní menšinu v oblasti kultury, vzdělávání, informování a úředního používání jazyka a písma, zúčastňuje se v procesu rozhodování či rozhoduje o otázkách z těchto oblastí.

Národní rada může zakládat instituce, obchodní společnosti a jiné organizace v oblastech dle odstavce 2 tohoto článku, v souladu se zvláštními zákony.

---

\* „Službeni glasnik RS“, č. 72/09, 20/14 - Usnesení US, 55/14 a 47/18

## **Článek 2a**

Název národní rady se vypisuje v srbském jazyce a cyrilikou.

Název národní rady, když je tak stanoveno stanovami, může být i v jazyce a písmu národnostní menšiny.

Název dle odstavce 2 tohoto článku se zapisuje do Rejstříku národních rad souběžně s názvem v srbském jazyce a cyrilikou.

## **Článek 3.**

Národní rada se zapisuje do Rejstříku národních rad (níže v textu jako: Rejstřík) který je veden v Ministerstvu v jehož příslušnosti jsou aktivity lidských a menšinových práv (níže v textu jako: Ministerstvo).

Národní rada se zapisuje do Rejstříku na základě přihlášky k zápisu, kterou předseda národní rady předkládá Ministerstvu ve lhůtě pěti dnů ode dne kdy první shromáždění národní rady zvolilo předsedu národní rady .

S přihláškou k zápisu se předkládá protokol z jednání zasedání na kterém bylo ustanoveno první shromáždění národní rady, dva exempláře stanov národní rady a usnesení o výběru předsedy národní rady.

Národní rada získává pozici právnické osoby zápisem do Rejstříku.

Údaje které jsou zapsané v Rejstříku jsou veřejné.

Způsob zápisu do Rejstříku, způsob zápisu změn údajů zapsaných v Rejstříku, způsob vedení Rejstříku jakož i obsah a forma přihlášky k zápisu předepisuje Ministr příslušný pro aktivity lidských a menšinových práv (níže v textu jako: Ministr).

## **Článek 4.**

Rozhodnutí kterým se rozhoduje o přihlášce k zápisu do Rejstříku vynese se ve lhůtě 30 dnů ode dne doručení řádné přihlášky.

Rozhodnutí kterým se rozhoduje o přihlášce k zápisu do Rejstříku je konečné a proti němu se může zahájit správní spor.

Národní rada se zapisuje do Rejstříku stejného dne když se vynese rozhodnutí o zápisu do Rejstříku.

Do Rejstříku se zapisuje: název a sídlo národní rady; jméno a příjmení, bydliště a jednotné rodné číslo předsedy národní rady; datum prohlášení stanov a datum změn a dodatků stanov; číslo a datum rozhodnutí o zápise či výmazu jakož i číslo a datum rozhodnutí o změně údajů v Rejstříku.

Společně s rozhodnutím o zápisu národní radě se doručuje jeden exemplář stanov které Ministerstvo ověřuje svým razítkem a podpisem oprávněného státního úředníka, čímž se potvrzuje jehož totožnost s exemplářem stanov který je uložen v Ministerstvu.

## **Článek 4a**

Národní rada je povinna podat přihlášku k zápisu změn údajů které jsou zapsané v Rejstříku ve lhůtě deseti dnů ode dne změny.

V příloze přihlášky k zápisu změny údajů podává se také důkaz o změně, a v příloze přihlášky k zápisu změny a dodatků stanov doručují se protokol o jednání na zasedání na kterém byly změny a dodatky stanov odsouhlaseny jakož i dva exempláře rozhodnutí o změnách a dodatcích stanov.

Usnesení kterým se rozhoduje o přihlášce k zápisu změny údajů je konečné a proti němu se může zahájit správní spor.

#### **Článek 4b**

Národní rada se vymazává z Rejstříku :

- 1) když bude rozpouštěna kvůli zastavení řízení o zvolení národní rady;
- 2) když bude rozpouštěna kvůli tomu, protože je počet jejich členů snížen pod polovinu, protože na volebních listinách nejsou kandidáti pro které podavatele volebních listin neobdrželi mandát.

Výmazem z Rejstříku národní rada ztrácí pozici právnické osoby.

Národní rada vymazává se z Rejstříku stejného dne když Ministerstvo vynese rozhodnutí o výmazu z Rejstříku.

Rozhodnutí o výmazu z Rejstříku je konečné a proti němu se může zahájit správní spor.

Národnostní menšina jejíž národní rada byla vymazána z Rejstříku má právo zvolit novou národní radu, v den když se konají volby pro členy všech národních rad.

#### **Článek 4v**

Ministerstvo oblastnímu orgánu správy v jehož příslušnosti jsou

aktivity menšinových práv doručuje usnesení o zápisu do Rejstříku, usnesení kterými se rozhoduje o přihlášce k zápisu změn do Rejstříku jakož i usnesení o výmazu z Rejstříku, pro národní rady které mají zaregistrované sídlo na území Autonomní oblasti Vojvodina.

#### **Článek 5**

Národní rada může získávat a odcizovat majetek, a na základě rozhodnutí příslušného orgánu může být uživatelem majetku ve veřejném vlastnictví, v souladu se zákonem.

Majetek národní rady se použije pro uskutečnění oprávnění stanovených zákonem.

Majetek národní rady se nemůže převádět na jeho členy, členy orgánů národní rady či s nimi propojené osoby.

Pod pojmem propojené osoby ve smyslu odstavce 3 tohoto článku považují se osoby které jsou jako takové stanovené zákonem kterým se řídí obchodní společnosti.

V případě výmazu národní rady z Rejstříku, majetek národní rady získán prostředky z veřejných financí se stane majetkem Srbské republiky, a majetek získán na základě grantů, rozdělí se v souladu s listinami národní rady.

#### **Článek 6**

Národní rada má stanovy.

Druhé obecní listiny národní rady musí být v souladu se stanovami.

Ustanovení druhé obecní listiny národní rady které jsou v rozporu se stanovami, nejsou platná.

Řízení před Správním soudem o stanovení neplatnosti obecní listiny národní rady která není v souladu se stanovami mohou zahájit Ministerstvo, krajský správní orgán v jehož pravomoci jsou akce menšinových práv, instituce, obchodní společnosti a jiné organizace jejichž zakladatelem je národní rada jakož i nejméně třetina členů národní rady.

Stanovami se upravují:

- 1) činnost národní rady;
- 2) počet členů národní rady, v souladu se zákonem;
- 3) sídlo národní rady;
- 4) název, razítko a symbol národní rady které nemůžou být identické s názvem, razítkem a symbolem jiné národní rady která je zapsaná, nebo řádně přihlášena k zápisu do Rejstříku, aniž vyvolat nedorozumění ohledně národní rady, jejich cílů a oprávnění, nebo ohledně národnostní menšiny kterou představuje národní rada;
- 5) oprávnění, postup voleb a odvolání jakož i mandát předsedy národní rady;
- 5a) oprávnění, postup voleb a odvolání, počet členů a mandát správní rady;
- 6) oprávnění, postup voleb a odvolání, počet členů a mandát rady a jiných pracovních těles národní rady;
- 7) uznání a způsob jejich udělení, a
- 8) jiné otázky které mají význam pro výkon práce národní rady.

První shromáždění národní rady má povinnost zveřejnit stanovy národní rady ve lhůtě deseti dnů ode dne jejího ustanovení.

## **II. STATUTÁRNÍ OTÁZKY NÁRODNÍ RADY**

### **1. Vnitřní organizace národní rady**

#### **Článek 7**

Národní rada má svého předsedu, výkonný výbor, výbory pro vzdělávání, kulturu, informování a úřední použití jazyka a písma.

*Vymazán původní odstavec 2 (článek 5 zákona - 55/14)*

Předseda národní rady:

- 1) představuje a zastupuje národní radu a odpovídá za její práci;
- 2) stará se o zákonném určené využití a disponování finančními prostředky a majetkem rady;
- 3) vyhlašuje jednotlivé listiny pro které je oprávněný zákonem, stanovami nebo obecnou listinou rady;
- 4) vykonává jiné úkony stanovené stanovami a jinými listinami rady.

Předseda národní rady se volí z řad členů národní rady.

*Vymazán původní odstavec 5 (článek 5 zákona - 55/14)*

Národní rada volí předsedu a členy výkonného výboru z řad členů národní rady, dle návrhu předsedy národní rady.

Výkonný výbor:

- 1) bezprostředně vykonává a stará se o provádění rozhodnutí a jiných aktů národní rady;
- 2) stará se o provádění veřejných oprávnění která jsou svěřena národní radě;
- 3) vykonává i jiné úkony stanovené zákonem, stanovami a obecními listinami národní rady.

Národní rada může svěřit výkonnému výboru rozhodování o jednotlivých otázkách ve spojení s výkonem oprávnění národní rady stanovených tímto zákonem.

Rozhodnutí která takto vynesl výkonný výbor podléhají schválení na první příští schůzi národní rady a budou schválené když pro ně hlasuje více než polovina členů národní rady. Když národní rada neschválí rozhodnutí výkonného výboru, pak výkonnému výboru skončí mandát a rozhodnutí zůstane platit.

Do výborů pro vzdělávání, kulturu, informování a úřední použití jazyka a písma národní rada může zvolit také odborníky kteří mají odpovídající znalosti a zkušenosti v oblasti pro kterou se výbory stanovují, a kteří nemusí být členy národní rady. Výbory vystavují odborné posudky, návrhy a provádí rozborů pro potřeby národní rady.

### **Článek 7a**

Předseda národní rady a člen výkonné rady nemůže být členem vedoucích orgánů politické strany jakož je předseda představenstva, výkonný výbor apod.

Předseda národní rady a člen výkonné rady nemůže být osoba která je vybraná či jmenovaná ve státním orgánu, krajském orgánu, případně orgánu jednotky lokální samosprávy který v rámci svých oprávnění rozhoduje o otázkách která se týkají práce národních rad.

Volbou, případně jmenováním dle odstavce 1 a 2 tohoto článku, přestane mandát předsedy národní rady, případně členství ve výkonném výboru.

Přestání mandátu předsedy národní rady, případně členství ve výkonném výboru konstatuje národní rada na první následující schůzi po obdržení informace o nastání důvodů dle odstavce 3 tohoto článku.

### **Článek 7b**

Člen národní rady může založit pracovní poměr v národní radě, po dobu trvání svého mandátu.

Na pracovní poměr v národní radě použijí se ustanovení zákona kterým se řídí pracovní poměr.

### **Článek 8**

*Vymazán původní odstavec 1 (článek 12 zákona - 47/18).*

Národní rada s plnou platností rozhoduje na zasedání na kterém je přítomna více než polovina členů národní rady.

Stanovy, finanční plán a roční uzávěrka národní rady jsou schváleny když pro ně hlasuje více než polovina členů národní rady.

Předseda národní rady a předseda a členové výkonného výboru budou vybráni když pro ně hlasuje více než polovina členů národní rady.

Předseda národní rady a předseda a členové výkonného výboru odvolají se když pro odvolání hlasuje více než polovina členů národní rady.

Ostatní rozhodnutí národní rady schvaluje rada většinou hlasů přítomných členů.

## **Článek 8a**

Práce národní rady je veřejná.

Veškerá rozhodnutí a akty národní rady zveřejňují se nejpozději ve lhůtě deseti dnů ode dne vstoupení v platnost, případně jejich vynesení, na internetové stránce národní rady která je vedena dvoujazyčně, v srbském jazyce a v jazyce národnostní menšiny, nebo jiným způsobem stanoveným stanovami (ohlašovací tabuli, denních novinách, nebo jiným vhodným způsobem).

Při zveřejňování rozhodnutí a aktů dle odstavce 2 tohoto článku se bere zřetel aby se neporušilo právo na soukromí a právo na ochranu osobních údajů, v souladu se zákonem.

## **2. Počet členů národní rady**

### **Článek 9**

Národní rada má nejméně 15 a nejvíce 35 členů.

V případech národnostních menšin jejichž početnost je podle výsledků posledního popisu obyvatel nižší než 10.000 osob, národní rada obsahuje 15 členů.

V případech národnostních menšin jejichž početnost je podle výsledků posledního popisu obyvatel větší než 10.000 ale nižší než 20.000 osob, národní rada obsahuje 19 členů.

V případech národnostních menšin jejichž početnost je podle výsledků posledního popisu obyvatel v rozmezí 20.000 a 50.000 osob, národní rada obsahuje 23 členů.

V případech národnostních menšin jejichž početnost je podle výsledků posledního popisu obyvatel v rozmezí 50.000 a 100.000 osob, národní rada obsahuje 29 členů.

V případech národnostních menšin jejichž početnost je podle výsledků posledního popisu obyvatel větší než 100.000 osob, národní rada obsahuje 35 členů.

*Vymazany jsou původní odstavce 7 a 8 (článek 7 zákona - 55/14)*

### **Článek 9a**

Mandát národní rady plyne od dne ustanovení národní rady a trvá do uplynutí čtyř let ode dne ustanovení.

Před uplynutím doby na kterou byla zvolena, národní radě mandát přestane rozpouštěním.

Mandát národní rady která byla ustanovena po rozpoštění národní rady trvá do uplynutí mandátu národní rady která byla rozpuštěna.

Národní rada které vypršel mandát vykonává běžné a neodložitelné úkony spojené s výkonem oprávnění národní rady obsažených v tomto zákoně až do ustanovení nové národní rady.

## **III. OPRAVNĚNÍ NÁRODNÍ NÁRODNÍ RADY**

### **1. Obecní oprávnění**

#### **Článek 10**

Národní národní rada, v souladu se zákonem a svými stanovami, prostřednictvím svých orgánů samostatně:

- 1) zveřejňuje a mění stanovы národní rady;
- 2) zveřejňuje finanční plán, finanční zprávu a účetní uzávěrku;

- 3) disponuje vlastním majetkem;
- 4) rozhoduje o názvu, symbolech a razítku národní rady;
- 5) stanovuje návrhy národních symbolů, znamení a svátků národnostní menšiny;
- 6) zakládá instituce, združení, fondace, obchodní společnosti v oblastech kultury, vzdělávání, informovaní a úředního používání jazyka a písma;
- 7) navrhuje představitele národnostní menšiny v radě pro mezinárodnostní vztahy v jednotce lokální samosprávy;
- 7a) navrhuje republice, autonomní oblasti či jednotce lokální samosprávy jakožto zakladateli instituce, určení instituce se zvláštním významem dle čl. 11a a 17 tohoto zákona;
- 8) stanoví a uděluje uznání;
- 9) navrhuje nové zákony a sleduje provádění zákonů a jiných předpisů z oblasti kultury, vzdělávání, informovaní a úředního používání jazyka a písma;
- 10) zúčastňuje se v přípravách zákona a jiných předpisů a přebírá iniciativu pro zveřejnění případně změnu a doplnění zákona a jiných předpisů kterými se upravují Ústavou zaručená práva národnostních menšin v oblasti kultury, vzdělávání, informovaní a úředního používání jazyka a písma;
- 11) přebírá iniciativu pro zveřejnění případně změnu a doplnění zvláštních předpisů a hospodářských opatření v oblastech ve kterých se uskutečňuje právo na samosprávu, za účelem uskutečnění plné rovnoprávnosti mezi příslušníky národnostní menšiny a občanů kteří patří většině;
- 12) podává stížnost Zástupci občanů, oblastnímu a lokálnímu ombudsmanu a jinému příslušnému orgánu, když zjistí že došlo k porušení ústavou a zákonem zaručených práv a svobod příslušníků národnostních menšin;
- 13) podává stížnost dle bodu 12) tohoto článku jménem příslušníka národnostní menšiny;
- 14) zabírá postoje, přebírá iniciativu a vykonává úkony ve spojení se všemi otázkami které jsou bezprostředně spojené s pozicí, identitou a právy národnostní menšiny;
- 15) rozhoduje o ostatních otázkách které jsou mu svěřeny dle zákona.

## **2. Oprávnění v oblasti vzdělávání**

### **Zakladatelská práva**

#### **Článek 11**

Národnostní menšina může, v souladu se zákonem , zakládat instituce pro výchovu, vzdělávání, žákovský a studentský standart a vykonávat práva a povinnosti zakladatele.

Instituce z odstavce 1 tohoto článku národní rada zakládá samostatně nebo společně s republikou, autonomní oblastí, jednotkou lokální samosprávy či jinou právnickou osobou v souladu se zákonem.

Republika, autonomní oblast a jednotka lokální samosprávy jakožto zakladatelé institucí z odstavce 1 tohoto článku, které jsou, v souladu s tímto zákonem, stanovené jakožto instituce se zvláštním významem pro národnostní menšinu, mohou celkově nebo částečně přenést zakladatelská práva na národní radu.

## **Instituce se zvláštním významem pro vzdělávání národnostní menšiny**

### **Článek 11a**

Instituce se zvláštním významem pro vzdělávání národnostní menšiny je vzdělávací a výchovný ústav jehož zakladatelem je republika, autonomní oblast a jednotka lokální samosprávy nebo národní rada, ve kterém se tradičně nebo ve významné míře uskutečňuje Ústavou zaručené právo příslušníků národnostní menšiny na vzdělání a výchovu ve svém jazyce.

V instituci z odstavce 1 tohoto článku národní rada se zúčastňuje v řízení v souladu se zákonem.

Jakožto instituce se zvláštním významem pro vzdělávání národnostní menšiny se může označit vzdělávací a výchovný ústav ve kterém se výuka provádí v jazyce národnostní menšiny.

Institucí z odstavce 1 tohoto článku se může vyhlásit:

- 1) po jednom ústavu základního a středního vzdělání a výchovy ve kterém se výuka provádí v jazyce národnostní menšiny, případně i v jazyce národnostní menšiny, když je v lokální samosprávě počet ústavů ve kterých se výuka provádí také v jazyce národnostní menšiny menší než čtyři;
- 2) nejvíce 1/4 z celkového počtu institucí základního a středního vzdělání a výchovy ve kterých se výuka provádí v jazyce národnostní menšiny, případně také v jazyce národnostní menšiny, když je v lokální samosprávě počet ústavů ve kterých se výuka provádí také v jazyce národnostní menšiny větší než čtyři;
- 3) základní škola ve které výuku v jazyce národnostní menšiny navštěvuje nejméně 1/3 žáků a střední škola ve které výuku v jazyce národnostní menšiny navštěvuje nejméně 90 žáků, když v jednotce lokální samosprávy existuje instituce určité úrovně vzdělávání která je vyhlášena jakožto instituce zvláštního významu pro vzdělávání národnostní menšiny;
- 4) základní škola v jednotce lokální samosprávy ve které se kvůli snižování počtu obyvatel kvůli negativnímu přírodnímú přírůstku a emigraci, příslušníci národnostních menšin musí zvláště ochránit zaručováním dodatečných práv.

Ustanovení tohoto článku souběžně se použijí také na instituci ve které se vyučuje jazyk či hovor s prvky národnostní kultury, v případě národnostní menšiny na jejímž jazyce se provádí výuka.

## **Účast' v řízení institucemi**

### **Článek 12**

V institucích předškolní výchovy a vzdělávání, jakož i základního a středního vzdělávání a výchovy jejichž zakladatelem je republika, autonomní oblast nebo jednotka lokální samosprávy, ve kterých se výchovně-vzdělávací program provádí také v jazyce národnostní menšiny, nebo ve kterých se vyučuje hovor, jazyk nebo kultura národnostní menšiny jakožto zvláštní výukový předmět, národní rada :

- 1) vystavuje posudek o navrhnutých kandidátech pro členy správního, případně školního výboru - zástupcům jednotky lokální samosprávy;
- 2) navrhuje členy správního, případně školního výboru - zástupcům jednotky lokální samosprávy v instituci ve které se ve většině tříd výchovně-vzdělávací program provádí v jazyce národnostní menšiny nebo pro kterou je, v souladu s článkem 10 bodem 7a a



článkem 11a tohoto zákona, stanoveno že má zvláštní význam pro vzdělávání národnostní menšiny;

- 3) vystavuje posudek o kandidátu pro pozici ředitele instituce z odstavce 1 tohoto článku;
- 4) *vymazáno (článek 18. zákona -47/18)*
- 5) *přestalo platit (Usnesení ÚS - 20/14)*

V institucích žakovského a studentského standartu jejichž zakladatelem je republika, autonomní oblast nebo jednotka lokální samosprávy, národní rada:

- 1) navrhuje jednoho člena národní rady - zástupce zakladatele a vystavuje posudek o ostatních kandidátech pro členy v představenstvu institucí žakovského a studentského standartu jejichž sídlo je na území jednotky lokální samosprávy ve které je jazyk národnostní menšiny v úředním použití. V případech, když je v jednotce lokální samosprávy více jazyků národnostních menšin v úředním použití, zainteresované národní rady navrhnou společného kandidáta pro členství v představenstvu;
- 2) vystavuje posudek o kandidátech pro členy představenstva institucí studentského standartu jejichž sídlo je na území jednotky lokální samosprávy ve které je jazyk národnostní menšiny v úředním použití;
- 3) vystavuje posudek v řízení o výběr ředitelů institucí žakovského a studentského standartu jejichž sídlo je na území jednotky lokální samosprávy ve které je jazyk národnostní menšiny v úředním použití;
- 4) vystavuje posudek v řízení o odvolání ředitele a členů orgánů řízení z odstavce 2 bodu 1) až 3) tohoto článku.

*Přestal platit dřívější odstavec 3 (Usnesení ÚS - 20/14)*

V oblasti vysokoškolského vzdělávání v institucích jejichž zakladatelem je republika, národní rada:

- 1) určuje zástupitele který se s právem rozhodování zúčastňuje v práci Národní rady pro vysokoškolské vzdělávání, v otázkách které mají význam pro provádění výuky v jazyce národnostní menšiny když se v rámci vysokoškolského vzdělání celkově či částečně provádí výuka v jazyce národnostní menšiny;
- 2) vystavuje posudek o kandidátech navrhnutých do vedoucího orgánu a řídicího orgánu vysokoškolskou institucí ve které se výuka provádí celkově nebo částečně v jazyce národnostní menšiny.

## **Plány a programy výuky a učení**

### **Článek 13**

Národní rada:

- 1) navrhuje Ministru příslušnému pro oblast vzdělávání a výchovy základy programu předškolní výchovy a vzdělávání, program výuky a učení základního a středního vzdělávání a výchovy a základy výchovného programu, pro obsahy které vyjadřují zvláštnost národnostní menšiny, a zvláště z oblasti dějin, hudební výchovy a výtvarného umění;
- 2) navrhuje Ministrovi příslušnému pro oblast vzdělávání a výchovy program výuky a učení základního a středního vzdělávání a výchovy pro jazyk národnostní menšiny a jazyk, případně hovor národnostní menšiny s prvky národní kultury;

- 3) vystavuje posudek Ministrovi příslušnému pro oblast vzdělávání a výchovy k výukovým programům srbského jazyka jakožto nemateřského;
- 4) navrhuje Ministrovi příslušnému pro oblast vzdělávání a výchovy aktivity a program výchovné práce s žáky v institucích žákovského standartu, které se vztahují na afirmaci mezietnické tolerance a multikulturismu;
- 5) vystavuje posudek k školnímu a výchovnému programu institucí pro které je stanoveno že mají zvláštní význam pro národnostní menšinu.

### **Učebnice a výukové prostředky**

#### **Článek 14**

Plán učebnic v jazyce a písmu národnostní menšiny a učebnic pro předměty o které mají zájem národnostní menšiny, dle návrhu Ústavu pro rozvíjení vzdělávání a výchovy (Zavod za unapredjenje obrazovanja i vaspitanja) a národních rad, po obdržení posudku Národní osvětové národní rady (Nacionalnog prosvetnog saveta), zveřejní Ministr příslušný pro oblast vzdělávání a výchovy.

Národní rada vystavuje předchozí souhlas v řízení o schvalování rukopisů učebnic, příruček, dodatečných výukových prostředků, výukových pomůcek, didaktických prostředků a didaktických hracích prostředků v jazyce a písmu národnostní menšiny, v souladu se zákonem. V případě, kdy národní rada

nedostaví odpověď vydavateli ve lhůtě 30 dnů ode dne doručení žádosti vydavatele o vystavení předchozího souhlasu, bude považováno že souhlas byl vydán.

### **Jiná oprávnění v oblasti vzdělávání**

#### **Článek 15**

Národní rada v souladu se zákonem :

- 1) vyhláší výchovně-vzdělávací instituce se zvláštním významem pro vzdělávání národnostní menšiny, v souladu s článkem 11a tohoto zákona, a navrhuje zakladateli stanovení tohoto postavení, v souladu s článkem 10 bodem 4a) tohoto zákona;
- 2) navrhuje:
  - jednoho společného zastupitele národních rad jakožto člena Národní osvětové rady;
  - Ministerstvu příslušnému pro oblast vzdělávání a výchovy schválení mimo veřejného řízení, programu stálého odborného zdokonalování učitelů, vychovatelů a odborných spolupracovníků v jazyce určité národnostní menšiny, v zahraničí, za účelem uznávání v procese hodnocení práce učitelů;
  - Ministerovi příslušnému pro oblast vzdělávání a výchovy soutěže žáků základních a středních škol v zahraničí která budou bodovaná v souladu s předpisy;
- 3) vystavuje posudek:
  - v postupu schvalování aktů o síti předškolních ústavů a základních škol v jednotce lokální samosprávy ve které je v úředním použití jazyk národnostní menšiny nebo ve které se výchovně-vzdělávací práce provádí v jazyce národnostní menšiny;
  - Ministrovi příslušnému pro oblast vzdělávání a výchovy, případně oblastnímu orgánu příslušnému pro oblast vzdělávání a výchovy v řízení o stanovení sítě středních škol a ústavů žákovského a studentského standartu;

- Ministrovi příslušnému pro oblast vzdělávání a výchovy, případně oblastnímu orgánu příslušnému pro oblast vzdělávání a výchovy v řízení o vystavení souhlasu k založení tříd v jazyce národnostní menšiny pro méně než 15 žáků;

- v řízení o stanovení počtu žáků pro zápis do střední školy v jazyce národnostní menšiny, jakož i v řízení o stanovení počtu žáků pro získávání odborné způsobilosti překvalifikací, dokvalifikací a specializací v jazyce národnostní menšiny;

- v řízení o rozdělení míst v ústavech žákovského a studentského standartu;

- v postupu schvalování aktů o síti ústavů žákovského a student-ského standartu jejichž zakladatelem je republika, autonomní oblast nebo jednotka lokální samosprávy;

- v řízení o rozdělení prostředků z rozpočtu republiky, autonomní oblasti nebo jednotky lokální samosprávy která se cestou veřejného řízení přidělují institucím a združením v oblasti vzdělávání;

4) určuje zastupitele přítomného na zasedání Národní osvětové rady a účastní se v jeho práci bez práva hlasování, kdy Národní osvětová rada projednává otázky významné pro vzdělávání národnostní menšiny;

5) stanoví stipendia z vlastních prostředků a svými akty předepisuje kritéria a postup rozhodování o přidělení stipendia a provádí řízení o přidělování;

6) zúčastňuje se ve sledování a zlepšování kvality vzdělávání dospělých které se realizuje v jazyce národnostní menšiny;

7) vykonává i jiné úkony z této oblasti stanovené zákonem a jinými předpisy.

### **3. Oprávnění v oblasti kultury**

#### **Zakladatelská práva**

##### **Článek 16**

Národní národní rada může, v souladu se zákonem, zakládat instituce kultury za účelem zachování, zlepšování a vývoje kulturní zvláštnosti a zachování národní identity národnostní menšiny a vykonávat práva a povinnosti zakladatele.

Instituce z odstavce 1 tohoto článku národní národní rada zakládá samostatně nebo společně s republikou, autonomní oblastí nebo jednotkou lokální samosprávy či jinou právnickou osobou, v souladu se zákonem.

Republika, autonomní oblast nebo jednotka lokální samosprávy jakožto zakladatelé institucí z odstavce 1 tohoto článku, které jsou, v souladu s tímto zákonem, stanovené jakožto instituce se zvláštním významem pro národnostní menšinu, mohou celkově nebo částečně přenést zakladatelská práva na národní radu.

#### **Účast v řízení institucemi**

##### **Článek 17**

Instituce kultury jejíž se programové činnosti převážně vztahují na zkoumání, zachování a představení kultury národnostních menšin na území které má zvláštní význam pro uspokojování kulturních potřeb specifických pro národnostní menšiny, jest institucí se zvláštním významem pro národnostní menšinu.

Dle návrhu národní rady, zakladatel, pozměněním zakladatelské listiny, může stanovit skutečnost že kulturní instituce má zvláštní význam pro národnostní menšinu.

V institucích kultury pro které je změnou zakladatelské listiny stanoveno že mají zvláštní význam pro národnostní menšinu, národní rada :

- 1) jmenuje nejméně jednoho člena správního výboru instituce, v souladu se zákonem kterým se řídí oblast kultury;
- 2) vystavuje posudek o navržených členech správního výboru instituce;
- 3) vystavuje posudek v řízení o výběr ředitele instituce.

Když je stanoveno že některá instituce v oblasti kultury má zvláštní význam pro zachování, rozvinutí a vývoj zvláštnosti a národní identity většího počtu národnostních menšin, národní rady jmenují každá jednoho člena národní rady správního výboru z odstavce 3 bodu 1) tohoto článku.

### **Jiná oprávnění v oblasti kultury**

#### **Článek 18**

Národní rada:

- 1) stanovuje které instituce a manifestace v oblasti kultury mají zvláštní význam pro zachování, rozvinutí a vývoj zvláštnosti a národní identity určité národnostní menšiny;
- 2) stanovuje strategii vývoje kultury národnostní menšiny;
- 3) stanovuje která movitá a nemovitá kulturní hodnoty mají zvláštní význam pro národnostní menšinu;
- 4) zahajuje postup před příslušným orgánem nebo institucí pro stanovení pozice zákonem chráněných movitých a nemovitých kulturních hodnot které mají zvláštní význam pro národnostní menšinu;
- 5) navrhuje aktivity při ochraně, sanacích a rekonstrukcích kulturních hodnot podle odstavce 1 bodu 4) tohoto článku;
- 6) vystavuje posudky a návrhy v řízení o vypracování prostorových a urbanistických plánů v jednotce lokální samosprávy ve které se nachází kulturní hodnoty z odstavce 1 bodu 3) tohoto článku;
- 7) navrhuje obstarání realizace prostorových a urbanistických plánů když považuje že se takto ohrožují kulturní hodnoty z odstavce 1 bodu 3) tohoto článku;
- 8) vystavuje předchozí posudek příslušnému orgánu v řízení o vystavení povolení o přemístění nemovité kulturní hodnoty z odstavce 1 bodu 3) tohoto článku na nové umístění;
- 9) vystavuje posudek v řízení o zakládání nebo zrušení knihoven nebo organizačních jednotek knihoven které mají knižní fondus v jazyce národnostní menšiny;
- 10) vystavuje návrh k rozdělování prostředků které se přidělují cestou veřejného řízení z rozpočtu republiky, autonomní oblasti nebo jednotky lokální samosprávy institucím, manifestacím a sdružením národnostní menšiny v oblasti kultury;
- 11) v koordinaci s ostatními národními radami navrhuje dva, nebo nanejvýš dvakrát větší počet kandidátů pro zvolení dvou členů Národní rady pro kulturu;
- 12) v koordinaci s ostatními národními radami organizuje postup navrhování kandidátů pro členy členů Národní rady pro kulturu;

13) rozhoduje o jiných otázkách které jsou mu svěřené dle zákona.

#### **4. Oprávnění v oblasti informování**

##### **Zakladatelská práva**

##### **Článek 19**

Národní rada může zakládat instituce a obchodní společnosti za účelem uskutečnění práva na veřejné informování v jazyce národnostní menšiny, případně fondace za účelem uskutečnění obecně užitečného cíle rozvinutí veřejného informování v jazyce národnostní menšiny, v souladu se zákonem.

Listiny o založení instituce, obchodní společnosti případně fondace, které budou vydávat média, musí být v souladu se zákony kterými se upravuje oblast veřejného informování a médií.

##### **Právo na navrhování člena Rady regulatorního tělesa pro elektronická média**

##### **Článek 20**

Národní rady mají povinnost příslušnému útvaru Národní sněmovny, podat odůvodněný návrh pro dva kandidáty pro členy Rady regulatorního tělesa pro elektronická média, v souladu s procedurou stanovenou zákonem která řídí výběr členů Rady regulatorního tělesa.

Návrh pro dva kandidáty národních rad určuje se společnou dohodou národních rad.

Národní sněmovna, na plenárním zasedání, hlasováním zvolí jednoho kandidáta za člena Rady regulatorního tělesa pro elektronická média.

#### **Jiná oprávnění v oblasti informování**

##### **Článek 21**

Národní rada:

- 1) zveřejňuje strategii vývoje informování v jazyce národnostní menšiny, v souladu se strategií v oblasti veřejného informování Srbské republiky;
- 2) podává návrh pro přerozdělování prostředků pro projekty, které se dokládají ve veřejném řízení které vypisuje orgán veřejné moci, za účelem zvýšení kvality informování příslušníků národnostních menšin;
- 3) podává návrhy a doporučení správním výborům a programovým radám veřejných služeb v médiích spojených s programy v jazycích národnostních menšin;
- 4) podává posudek o kandidátech pro odpovědné redaktory programů v jazycích národnostních menšin ve veřejných mediálních službách, v případech když veřejné mediální služby mají redaktory pro programy v jazycích národnostních menšin;
- 5) podává posudek ke zprávě Programové rady veřejných služeb ve spojení s programovým obsahem v jazycích národnostních menšin.

#### **5. Oprávnění v oblasti úředního použití jazyka a písma**

##### **Článek 22**

Národní rada:

- 1) stanovuje tradiční názvy jednotek lokální samosprávy, obydlených míst a jiných zeměpisných názvů v jazyce národnostní menšiny, když je v oblasti jednotky lokální samosprávy nebo obydleného místa v úředním použití jazyk národnostní menšiny; názvy které stanovila národní rada se stávají názvy v úředním použití vedle názvu v srbském

- jazyce a zveřejňují se v „Službeni glasnik Republike Srbije“, a v případě národních rad jejichž sídlo je na území Autonomní oblasti Vojvodina v „Službeni list Autonomne pokrajine Vojvodina“. Tyto názvy se zveřejňují také v lokálním úředním věstníku;
- 2) navrhuje příslušnému orgánu vyvěšení desek s názvy jednotek lokální samosprávy, obydlených míst a jiných zeměpisných názvů v jazyce národnostní menšiny;
  - 3) navrhuje stanovení jazyka a písma národnostní menšiny jakožto úředního jazyka a písma v jednotce lokální samosprávy;
  - 4) navrhuje změnu názvu ulic, náměstí, městských čtvrtí, osad, jiných částí obydlených míst, jakož i institucí pro které je stvrzeno že mají zvláštní význam pro národnostní menšiny;
  - 5) vystavuje posudek v řízení o stanovení názvů ulic, náměstí, městských čtvrtí, osad, jiných částí obydlených míst, když je v oblasti jednotky lokální samosprávy nebo obydleného místa v úředním použití jazyk národnostní menšiny;
  - 6) navrhuje příslušnému orgánu konání dozoru nad úředním použitím jazyka a písma národnostní menšiny;
  - 7) přebírá iniciativu zveřejňování nejdůležitějších zákonů Srbské republiky v jazyce národnostní menšiny který je v úředním použití a podává odbornou a jinou pomoc, v souladu se svými možnostmi, v postupu překládání;
  - 8) provádí kroky a aktivity pro rozvíjení úředního použití jazyka a písma národnostní menšiny;
  - 9) rozhoduje o jiných otázkách z této oblasti které jsou mu svěřené dle zákona.

## **6. Neplatnost právních aktů**

### **Článek 23**

*Přestal platit (Usnesení ÚS - 20/14)*

## **7. Převod zakladatelských práv**

### **Článek 24**

*Přestal platit (Usnesení ÚS - 20/14)*

## **IV. VZTAH S REPUBLIKOVÝMI ORGÁNY, ORGÁNY AUTONOMNÍ OBLASTÍ A ORGÁNY JEDNOTKY LOKÁLNÍ SAMOSPRÁVY**

### **Vztah s Vládou a orgány státní správy**

### **Článek 25**

Národní rada může Ministerstvům a zvláštním organizacím podávat návrhy, iniciativy a posudky o otázkách spojených s výkonem oprávnění stanovených tímto zákonem.

Před rozebráním a rozhodováním o otázkách z oblastí dle článku 2 tohoto zákona, orgány z odstavce 1 tohoto článku požádají o posudek národní rady.

*Přestal platit dřívější odstavec 3 (Usnesení ÚS - 20/14).*

Národní rada může Vládě podat iniciativu k zrušení, případně neplatnosti předpisů Ministerstev a zvláštních organizací, které nejsou v souladu s ustanoveními tohoto zákona a jiných zákonů a předpisů které se vztahují na národnostní menšiny.

### **Vztahy s orgány autonomní oblasti a orgány jednotek lokální samosprávy**

#### **Článek 26**

Národní rady podávají návrhy, iniciativy a posudky o otázkách které se vztahují na pozici národnostních menšin a na zachování zvláštnosti národnostních menšin orgánům autonomní oblasti a orgánům jednotky lokální samosprávy

Národní rada má povinnost nejpozději ve lhůtě deseti dnů, doručit požadované údaje, spisy a listiny orgánům autonomní oblasti do jejichž pole práce patří oblasti ve kterých se uskutečňují oprávnění založená na tomto zákoně.

*Přestaly platit dřívější odstavce 2 až 4 (Usnesení ÚS - 20/14).*

### **V. MEZINÁRODNÍ A MEZIREGIONÁLNÍ SPOLUPRÁCE**

#### **Článek 27**

Národní rada v souladu se zákonem, spolupracuje s mezinárodními a regionálními organizacemi které se zabývají otázkami práv příslušníků národnostních menšin, s organizacemi a institucemi v mateřských státech, jakož i s národními radami nebo podobnými tělesy národnostních menšin v druhých státech.

Spolupráce dle odstavce 1 tohoto článku se musí provádět v souladu s Ústavou a zákony Srbské republiky při dodržování uzemní celistvosti a právního řádu Srbské republiky.

Představitelé národní rady se zúčastňují v jednáních anebo se konzultují ve spojení s jednáním o uzavírání bilaterálních dohod s mateřskými státy, v části která se bezprostředně vztahuje na práva národnostních menšin.

Představitelé národní rady se zúčastňují v práci smíšených mezistátních těles jejichž úkolem je kontrolování provádění bilaterálních mezistátních dohod o ochraně práv určité národnostní menšiny.

#### **Článek 28**

Představitelé národnostních menšin, prostřednictvím Rady Srbské republiky pro národnostní menšiny, se zúčastňují v postupu uzavírání, případně přistupování, mezinárodním nebo regionálním dohodám které se vztahují na polohu a ochranu práv národnostních menšin.

### **VI. ZVOLENÍ NÁRODNÍCH RAD**

#### **1. Společná ustanovení**

#### **Článek 29**

Členové národní rady se volí na přímých volbách nebo cestou elektorské sněmovny.

Bezprostřední volby členů národních rad se konají tehdy, je-li 24 hodin před vyhlášením voleb do zvláštního volebního seznamu národnostní menšiny zapsáno více než 40% příslušníků národnostní menšiny podle posledního popisu obyvatel.

Za účelem stanovení zdali jsou splněny podmínky pro bezprostřední volby, Ministerstvo dočasně uzavírá zvláštní volební seznamy národnostních menšin 24 hodin před vyhlášením voleb.

Volby cestou elektorské sněmovny se realizují když nejsou splněné podmínky pro bezprostřední volby a když se po rozpouštění národní rady nové volby vypisují ve lhůtě 60 dnů ode dne rozpouštění.

### **Zásady volení národních rad**

#### **Článek 30**

Volby pro národní radu jsou založené na principech svobodné volby, rovnoprávnosti volebního práva, periodiky voleb a principu tajného hlasování.

Zvláštní zásady voleb jsou dobrovolnost, proporcionalita a demokratičnost

### **Volební právo**

#### **Článek 31**

Volební právo příslušníků národnostní menšiny pro zvolení národní rady zapojuje práva příslušníka národnostní menšiny aby: volil členy národní rady, byl zvolen za člena národní rady, navrhoval kandidáty pro členy národní rady, byl informován o volbách pro národní rady, o kandidátech pro členství v národní radě, jakož i o jejich programech, byl zapsán do zvláštního volebního seznamu národnostní menšiny, hlasoval pro zvolení národní rady a měl právo na ochranu práv spojených s volbou národní rady.

### **Aktivní volební právo**

#### **Článek 32**

Příslušník národnostní menšiny získává právo volit členy národní rady když splní Ústavou a zákonem předepsané obecní podmínky pro získání aktivního volebního práva.

Zvláštní podmínka pro získání aktivního volebního práva volit členy národní rady je zapsání do zvláštního volebního seznamu národnostní menšiny, v souladu s ustanovením tohoto zákona.

Zvláštní podmínka pro získání aktivního volebního práva volit členy národní rady národnostní menšiny cestou elektorské sněmovny je pozice elektora, která se získává podle ustanovení tohoto zákona.

### **Pasivní volební právo**

#### **Článek 33**

Členem národní rady může být zvolen příslušník národnostní menšiny který splňuje podmínky z článku 32 tohoto zákona a nevykonává funkci soudce, státního prokurátora nebo soudce Ústavního soudu.

### **Zvláštní ustanovení o hlasování**

#### **Článek 34**

Hlasování pro zvolení členů národní rady se organizuje jen na území Srbské republiky.

### **Vyhlášení voleb**

#### **Článek 35**

Volby pro členy národních rad vyhláší Ministr svým rozhodnutím.



Rozhodnutí o vyhlášení voleb pro členy všech národních rad zveřejňuje se nejdříve 120, a nejpozději 90 dní před uplynutím mandátu národní rady která byla ustanovena jako poslední.

Když je národní rada rozpuštěná, nové volby pro její členy se vypisují ve lhůtě 60 dnů ode dne rozpouštění a tak, aby se konaly v následujících 45 dnech. Výjimečně, když od rozpouštění národní rady do vypršení mandátu národní rady zůstalo méně než jeden rok, Ministr vyhlašuje nové volby pro členy národní rady ve stejnou dobu když vyhlašuje také volby pro členy všech národních rad a to tak, aby konaly stejného dne.

Volby se vypisují když národní rada byla rozpuštěná kvůli obstavení postupu zvolení členů národní rady nebo kvůli tomu, že počet jeho členů byl snížen pod polovinu, protože na volebních listinách nejsou kandidáti pro které podavatelé volebních listin neobdrželi mandát.

Rozhodnutí o vyhlášení voleb obsahuje: způsob volení (přímé volby nebo volby cestou elektorské sněmovny), počet členů národní rady který se volí, ustanovení o započatí lhůt pro volební úkony a den konání voleb.

Rozhodnutí o vyhlášení voleb se zveřejňuje v „Službeni glasnik Republike Srbije“ a doručuje Republikové volební komisi.

### **Doba konání voleb**

#### **Článek 36**

Volby pro členy všech národních rad, a tak i pro členy prvního svolání národních rad, konají se stejného dne, kromě situace kdy se po rozpouštění národní rady nové volby vypisují ve lhůtě 60 dnů ode dne rozpouštění.

Volby se musí konat nejpozději 15 dní před vypršením mandátů národní rady která byla poslední ustanovena.

### **Náklady voleb**

#### **Článek 37**

*Vymazán původní odstavec 1 (článek 13 zákona -55/14)*

Finanční prostředky pro provádění voleb národní rady zajišťují se z rozpočtu Srbské republiky, na základě specifikace celkových plánovaných nákladů kterou soudružně stanovují Ministerstvo a Republiková volební komise.

### **Obstavení postupu voleb pro národní radu**

#### **Článek 37a**

Ministerstvo rozhodnutím obstaví postup voleb pro národní radu když není potvrzen tímto zákonem předepsaný minimální počet elektorů. Rozhodnutí se vynáší 25 dní před konáním elektorské sněmovny a zveřejňuje se v „Službeni glasnik Republike Srbije“.

Rozhodnutí Ministerstva je konečné a proti němu se může zahájit správní spor ve lhůtě 24 hodin od chvíle zveřejnění rozhodnutí. Správní soud má povinnost rozhodnout o žalobě ve lhůtě 48 hodin od doručení žaloby.

Orgány pro provádění voleb rozhodnutím obstavují postup voleb národní rady když:

- 1) na elektorské sněmovně není přítomen tímto zákonem předepsaný nejmenší počet elektorů;
- 2) se pro výběr členů národní rady nepřihlásí ani jedna volební listina;
- 3) nebude vyhlášená ani jedna volební listina;

4) z důvodů předepsaných tímto zákonem nebude stanovena hromadná volební listina.

Když se rozhodnutí o obstarání postupu voleb národní rady které zveřejnil orgán pro provádění voleb stane pravomocným, o něm se informuje Ministerstvo.

### **Organizování voleb**

#### **Článek 38**

Veškeré úkony organizování a realizace voleb pro národní rady provádí Ministerstvo a orgány pro provádění voleb, v souladu s tímto zákonem.

### **Povinnosti médií spojené s volbami národních rad**

#### **Článek**

Media informují o volbách národních rad v souladu se zákony kterými se upravuje oblast veřejného informování a zákony kterými se upravuje volební postup.

### **Rozpouštění národní rady a dočasný řídicí orgán**

#### **Článek 40**

Ministerstvo rozpouští národní radu :

- 1) když nové svolání národní rady nebude ustanoveno ve lhůtě 30 dnů ode dne stanovení konečných výsledků voleb;
- 2) když bude obstarán postup výběru národní rady ;
- 3) když národní rada nezasedá déle než šest měsíců;
- 4) když národní rada nezvolí předsedu národní rady ve lhůtě 30 dnů ode dne ustanovení národní rady či od přestání funkce předchozího předsedy;
- 5) když se počet členů národní rady sníží pod polovinu, protože na volebních listinách nejsou kandidáti pro které podavatelé volebních listin nedostali mandát.

Národní rada se považuje za rozpouštěnou když Ministerstvo o tom vynese rozhodnutí.

Rozhodnutí o rozpouštění národní rady je konečné a proti němu se může zahájit správní spor.

Ministerstvo rozhodnutím stanoví dočasný řídicí orgán národní rady z řad členů národní rady, berouce při tom zřetel na zastoupenost volebních listin z kterých byly vybráni členové národní rady. Dočasný řídicí orgán národní rady činí předseda a čtyři členové.

Do doby ustanovení nového svolání národní rady, běžné a neodkladné úkony ve spojení s výkonem oprávnění národní rady stanovených tímto zákonem, vykonává dočasný řídicí orgán národní rady.

Rozhodnutí kterým se stanoví dočasný řídicí orgán národní rady je konečné a proti němu se může zahájit správní spor.

Dočasný řídicí orgán národní rady se neustanoví když národní rada bude rozpouštěna kvůli obstarání postupu voleb národní rady nebo z důvodu kdy je počet jeho členů snížen pod polovinu.

## **Mandát členů národní rady a ukončení členství v národní radě**

### **Článek 41**

Členu národní rady mandát trvá tak dlouho kolik trvá i mandát národní rady do které je zvolen.

Členu národní rady mandát přestává před vypršením mandátu národní rady do které je zvolen:

- 1) podáním výpovědi;
- 2) ztrátou jedné z obecních podmínek pro získání aktivního volebního práva;
- 3) když déle než jeden rok není přítomen na zasedáních národní rady;
- 4) když mu přestane bydliště na území Srbské republiky;
- 5) když je konečným rozhodnutím příslušného orgánu vymazán ze zvláštního volebního seznamu národnostní menšiny;
- 6) když je právoplatným rozsudkem odsouzen za trestní čin na trest vězení o délce delší než šest měsíců;
- 7) v případě úmrtí.
- 8)

Člen národní rady je povinen ověřit výpověď před orgánem příslušném k ověřování podpisů a podat jí národní radě ve lhůtě tří dnů ode dne ověřování, bezprostředně nebo poštou doporučeně.

Přestání mandátu člena národní rady konstatuje národní rada na prvním zasedání po obdržení informace o nastání důvodů pro přestání mandátu.

O přestání mandátu člena národní rady před vypršením mandátu národní rady ve kterém je členem, předseda národní rady informuje Republikovou volební komisi a Ministerstvo.

Když členu národní rady přestane mandát před vypršením mandátu národní radě ve které je členem, mandát se přiděluje prvnímu následujícímu kandidátovi z volební listiny na které se nacházel člen kterému přestal mandát.

Člen národní rady se volí na dobu čtyř let a může být znovu volen za člena národní rady.

Členu národní rady přestane mandát ustanovením nového svolání národní rady.

*Vymazán název nad článkem 42 (článek 17 zákona - 55/14)*

### **Článek 42**

*Vymazán (článek 17 zákona - 55/14)*

### **Použití jiných předpisů**

### **Článek 43**

Na volby národní rady a otázky které nejsou upravené tímto zákonem relevantně se použijí ustanovení zákona kterým se upravuje volba národních poslanců a zákona kterým se řídí správní spor.

Na otázky postupování ve správních věcech které nejsou jinak upravené tímto zákonem, použijí se ustanovení zákona který řídí obecní správní řád.

## **2. Bezprostřední volby členů národních rad**

### **Volební seznamy**

#### **Článek 44**

Zvláštní volební seznam národnostní menšiny národní rady (níže v textu jako: zvláštní volební seznam) sestavuje Ministerstvo, dle žádosti k sestavení zvláštního volebního seznamu, který musí podpořit nejméně 5% plnoletých příslušníků národnostní menšiny podle posledního popisu obyvatel, přičemž jejich počet nemůže být menší než 300.

Prohlášení o podpoření žádosti o sestavení zvláštního volebního seznamu podává se na předepsaném formuláři a ověřuje před orgánem příslušným pro ověřování podpisů.

Formu a obsah tiskopisu o prohlášení o sestavení zvláštního volebního seznamu předepisuje Ministr.

O žádosti o sestavení zvláštního volebního seznamu rozhoduje Ministerstvo rozhodnutím.

Ministerstvo odmítne žádost o sestavení zvláštního volebního seznamu když se podavatel žádosti nepovažuje jakožto příslušníkem národnostní menšiny v souladu se zákonem nebo když žádost nepodpořil nezbytný počet příslušníků národnostní menšiny.

Rozhodnutí Ministerstva zveřejněné dle žádosti o sestavení zvláštního volebního seznamu je konečné a proti němu se může zahájit správní spor.

Žádost a ověření podpisu nepodléhají zaplacení poplatků.

#### **Článek 45**

Ministerstvo informuje pomoci prostředků veřejného informování příslušníky národnostní menšiny z článku 44 tohoto zákona že začalo sestavování zvláštního volebního seznamu.

#### **Článek 46**

*Vymazán (článek 20 zákona - 55/14)*

### **Obecní pravidla o zvláštním volební seznamu**

#### **Článek 47**

Zvláštní volební seznam je úřední evidence do které se zapisují příslušníci národnostní menšiny kteří mají volební právo.

Zvláštní volební seznam je stálý a řádně se aktualizuje.

Příslušník národnostní menšiny se zapisuje na zvláštní volební seznam vysloveně dle osobní žádosti.

#### **Článek 48**

Zvláštní volební seznam vede Ministerstvo.

Vedení zvláštního volebního seznamu obsahuje: rozbor údajů ze zvláštního volebního seznamu a převzetí kroků kvůli vzájemné sladění a přesnosti údajů a zápis a změny ve zvláštním volebním seznamu (výmaz, změny, doplnění nebo opravy) od uzavření zvláštního volebního seznamu a konání jiných úkonů předepsaných tímto zákonem.

V části zvláštního volebního seznamu pro území jednotky lokální samosprávy zápis a změny ve zvláštním volebním seznamu (výmaz, změny, doplnění nebo opravy) provádí obvodní, případně městská správa, jakožto svěřenou práci, do uzavření zvláštního volebního seznamu. V

jednotce lokální samosprávy ve které je v úředním použití i jazyk a písmo národnostní menšiny pro kterou se vede zvláštní volební seznam, zápis a změny ve zvláštním volebním seznamu se provádí také i v jejím jazyce a písmu, v souladu se zákonem.

Zvláštní volební seznamy se vedou a aktualizují jakožto jednotná báze údajů.

Změny ve zvláštním volebním seznamu se provádí dle úřední povinnosti nebo dle žádosti.

Ministerstvo přebírá údaje z jednotného zvláštního volebního seznamu které jsou nezbytné pro aktualizování a provádění změn dle úřední povinnosti ve zvláštním volebním seznamu.

Zvláště citlivé údaje se zpracovávají v souladu se zákonem.

O každé změně která se provádí na základě údajů z odstavce 6 tohoto článku se vynese rozhodnutí.

### **Článek 49**

*Vymazán (článek 23 zákona - 55/14)*

### **Článek 50**

Zvláštní volební seznam obsahuje: pořadové číslo, jméno a příjmení voliče, jméno jednoho rodiče voliče, národnostní příslušnost voliče, jednotné rodné číslo voliče, datum a místo narození voliče, pohlaví voliče, místo bydliště na adrese voliče, jednotku lokální samosprávy ve které volič má místo bydliště a místo pobytu pro interně rozesídlené osoby.

### **Článek 51**

Údaje ze zvláštního volebního seznamu jsou pod zvláštní ochranou.

Zakázané je a trestné každé používání údajů ze zvláštního volebního seznamu, kromě účelů voleb a účelů uskutečnění jiných práv národnostních menšin, když je to předepsané zákonem.

### **Článek 52**

Příslušníci národnostní menšiny se zapisují do zvláštního volebního seznamu když splní obecní podmínky k získání volebního práva předepsané zákonem.

Příslušník národnostní menšiny může být zapsán jen do jednoho zvláštního volebního seznamu.

Každý občan s volebním právem, příslušník národnostní menšiny, může na zvláštním tiskopise písemně požádat aby byl zapsán na zvláštní volební seznam.

Žádost na zápis do zvláštního volebního seznamu příslušník národnostní menšiny podává správnímu orgánu lokální samosprávy podle místa bydliště, případně místa pobytu pro interně rozesídlené osoby, v písemné formě, na zvláštním tiskopisu který předepisuje Ministr a vlastnoručně jej podepisuje.

*Vymazán dřívější odstavec 4 a 5 (článek 25 zákona - 55/14)*

### **Článek 53**

Vymazání ze zvláštního volebního seznamu se provádí dle úřední povinnosti nebo dle žádosti.

Vymazání ze zvláštního volebního seznamu dle úřední povinnosti se provádí v případě úmrtí zapsaného příslušníka národnostní menšiny nebo když zapsaný příslušník národnostní

menšiny národní rady (níže v textu jako: volič) ztratí volební právo kvůli tomu protože přestal splňovat jednu z obecních podmínek pro získání volebního práva předepsaný zákonem.

Volič podává žádost o výmaz ze zvláštního volebního seznamu správnímu orgánu lokální samosprávy podle místa bydliště, případně místa pobytu pro interně rozšířené osoby, na zvláštním tiskopise který předepisuje Ministr a vlastnoručně jej podepisuje.

#### **Článek 54**

*Vymazán (článek 27 zákona - 55/14)*

#### **Článek 55**

Ministr blíže předepisuje způsob vedení volebního seznamu a jiné otázky které mají význam pro celkové, přesné a aktuální vedení zvláštního volebního seznamu.

#### **Článek 56**

Když během postupu zápisu do zvláštního volebního seznamu nebo výmazu ze seznamu, orgán lokální samosprávy který vede volební seznam odmítne provést zápis voliče do zvláštního volebního seznamu nebo výmaz ze seznamu, volič má právo podat žalobu Ministerstvu. Rozhodnutí Ministerstva je konečné a proti němu se může zahájit správní spor.

Ministerstvo vynese rozhodnutí o žalobě ve lhůtě 15 dnů.

#### **Článek 57**

Po uzavření zvláštního volebního seznamu, zápis, výmaz, změny, doplnění a opravy zvláštního volebního seznamu provádí Ministerstvo, na základě rozhodnutí které zveřejní nejpozději 72 hodin před dnem konání voleb.

Rozhodnutí Ministerstva je konečné a proti němu se může zahájit správní spor.

#### **Článek 58**

*Vymazán (článek 30 zákona - 55/14)*

#### **Článek 59**

Dozor nad použitím předpisů kterými se upravuje vedení zvláštních volebních seznamů v jednotkách lokální samosprávy koná Ministerstvo, prostřednictvím správní inspekce.

Když Ministerstvo stanoví že zvláštní volební seznam není veden v souladu se zákonem a jinými předpisy, přikáže příslušnému orgánu aby odstranil stanovené nesprávnosti.

### **Orgány pro provádění voleb**

#### **Článek 60**

Přímé volby pro členy národní rady provádí orgány které provádí volby pro národní poslance.

Práce orgánů pro provádění voleb můžou kontrolovat zástupci navrhovatelů vyhlášených volebních listin.

*Vymazán název nad článkem 61 (článek 33 zákona - 55/14).*

#### **Článek 61**

*Vymazán (článek 33 zákona - 55/14).*

## **Příslušnost Republikové volební komise**

### **Článek 62**

Příslušnost Republikové volební komise národní rady (níže v textu jako: Komise) jest:

- 1) stará se o zákonném provádění voleb;
- 2) organizuje technickou přípravu k volbám;
- 3) sleduje dodržování a podává vysvětlení ve spojení s použitím tohoto zákona, ve spojení s volbami;
- 4) předepisuje tiskopisy a pravidla pro provádění volebních úkonů předepsaných tímto zákonem;
- 5) stanovuje volební místa a zveřejňuje je v „Službeni glasnik Republike Srbije“, nejpozději 20 dní před uskutečněním voleb;
- 6) vytváří volební výbory a jmenuje předsedu a členy volebních výborů a jejich zástupce;
- 7) připravuje a ověřuje volební lístky;
- 8) stvrzuje zdali je volební listina sestavena a podaná v souladu s tímto zákonem a vyhlašuje volební listinu;
- 9) stvrzuje společnou volební listinu;
- 10) zveřejňuje rozhodnutí o obstavení voleb členů národní rady když se pro výběr členů národní rady nepřihlásí ani jedna volební listina, když ani jedna přihlášená volební listina nebude ohlášena a když z těchto zákonem předepsaných důvodů nebude stanovena hromadná volební listina;
- 11) stanovuje způsob hlídání a disponování volebním materiálem;
- 12) stanovuje a zveřejňuje celkové a konečné výsledky voleb;
- 13) stanovuje počet kandidátů kteří spadají do každé volební listiny;
- 14) doručuje údaje orgánům které jsou příslušné pro shromažďování a zpracování statistických údajů;
- 15) zveřejňuje návod pro provádění voleb a vykonává jiné úkony předepsané tímto zákonem.

Komise je povinna tiskopisy z odstavce 1 bodu 4) tohoto článku zveřejnit ve lhůtě pěti dnů ode dne zveřejnění rozhodnutí o vypsání voleb.

Za práci na provádění voleb, členům Komise patří měsíční odměna v obnose dvou průměrných platů bez daně a přídatků vyplacených v Srbské republice v měsíci který předchází měsíci ve kterém je zveřejněno rozhodnutí o vypisování voleb.

*Vymazán název nad článkem 63 (článek 35 zákona - 55/14).*

### **Článek 63**

*Vymazán (článek 35 zákona - 55/14).*

*Vymazán název nad článkem 64 (článek 35 zákona - 55/14).*

### **Článek 64**

*Vymazán (článek 35 zákona - 55/14).*

## **Obsazení volebního výboru**

### **Článek 65**

Volební výbor je sestaven z předsedy a nejméně čtyř členů.

Předseda a členové volebního výboru mají své zástupce.

Komise sestavuje volební výbor a jmenuje předsedu, členy a jejich zástupce.

Členové volebního výboru, pracovních skupin Komise a odborní pracující v Službě Národní sněmovny kteří se zúčastňují v práci orgánů pro provádění voleb mají právo na odměnu kterou stanovuje Komise.

## **Příslušnost volebního výboru**

### **Článek 66**

Volební výbor bezprostředně provádí hlasování na volebním místě, zajišťuje správné a tajné volby, stanoví výsledky voleb na volebním místě a vykonává jiné úkony stanovené tímto zákonem.

Volební výbor se stará o udržování pořádku na volebním místě během voleb.

Bližší pravidla o práci volebního výboru předepisuje Komise.

### **Volební místa**

*Vymazán název nad článkem 67 (článek 38 zákona - 55/14).*

### **Článek 67**

Hlasování na volbách se provádí na volebních místech která stanovuje Komise.

## **Stanovení volebních míst**

### **Článek 68**

Volební místo se stanovuje pro hlasování nejméně 100, a nejvíce 2.500 voličů zapsaných do zvláštních volebních seznamů.

Výjimečně, se volební místo může stanovit i pro hlasování méně než 100 voličů když by, kvůli vzdálenosti nebo nevýhodné zeměpisné polohy, voličům bylo dosti stížené hlasování na druhém volebním místě.

Jako volební místo se, dle pravidla stanovují, místnosti ve veřejném vlastnictví, a jen výjimečně také místnosti v osobním majetku.

Volební místo nemůže být v objektu který je v majetku politické strany nebo kterou používá politická strana, také ani v objektu který je v majetku kandidáta za člena národní rady národní rady nebo člena národní rady jeho rodiny. Za členy rodiny kandidáta se rozumí jeho rodiče, děti a manžel/ka.

Při stanovení volebního místa, bude brán zřetel na to aby volební místo bylo přístupné invalidním osobám.

*Vymazán název nad článkem 69 (článek 40 zákona - 55/14).*

### **Článek 69**

*Vymazán (článek 40 zákona - 55/14)*



## **Upravení volebního místa**

### **Článek 70**

Pravidla ve spojení s upravením volebního místa stanovuje Komise.

### **Kandidování - volební listiny**

*Vymazán název nad článkem 70 (článek 41 zákona - 55/14).*

### **Článek 71**

Volební listiny mohou, za podmínek předepsaných tímto zákonem, navrhovat skupiny voličů zapsaných do zvláštního volebního seznamu, sdružení jejichž cíle se uskutečňují v oblasti ochrany práv národnostní menšiny a zaregistrované politické strany národnostní menšiny (níže v textu jako: navrhovatel).

Skupinu voličů tvoří nejméně tři voliči písemnou dohodou ověřenou před orgánem příslušným pro ověřování podpisů. Dohoda o sestavení skupiny voličů obsahuje cíle sestavení skupiny voličů, údaje o osobách které jí založili (jméno a přímení, jednotné rodné číslo občana a bydliště, podle údajů z osobního průkazu). Dohodou se závazně stanoví osoba která zastupuje skupinu občanů.

Volební listinu svými podpisy musí podpořit nejméně 1% a ne méně než 50 voličů zapsaných do zvláštního volebního seznamu.

Volič může svým podpisem podpořit volební listinu jen jednoho navrhovatele.

Podpisy pro podporu mají být ověřené před orgánem příslušným pro ověřování podpisů. Ověření podpisů nepodléhá zaplacení poplatků.

Volební listinu může podat zástupce navrhovatele volební listiny nebo osoba kterou on zmocní.

Osoba oprávněna podat volební listinu, oprávněna je také aby jménem navrhovatele volební listiny vykonávala veškeré jiné úkony ve volbách, když navrhovatel neurčí jinak.

### **Volební listina - struktura**

### **Článek 72**

Na volební listině se musí nacházet nejméně jedna třetina kandidátů z počtu členů národní rady která se volí, a nejvíce tolik kandidátů kolik členů národní rady se volí.

Kandidátem může být jen ona osoba která je zapsaná do zvláštního volební seznam.

Jméno a přímení kandidáta se uvádí ve volební listině podle srbského pravopisu a cyrilikou, a může být uvedeno také podle pravopisu a písma národnostní menšiny, přičemž pořadí určuje navrhovatel.

Nositele volební listiny a pořadí kandidátů stanovuje navrhovatel.

Na volební listině mezi prvními třemi kandidáty podle pořadí na listině (první tři místa, druhá tři místa a tak do konce listiny) musí být nejméně po jednom kandidátu - příslušníku onoho pohlaví které je méně zastoupeno na listině.

### **Stahování volební listiny**

### **Článek 73**

Navrhovatel volební listiny může stáhnout zpět volební listinu nejpozději do dne stanovení hromadné volební listiny.

*Vymazán dřívější odstavec 2 (článek 43 zákona - 55/14)*

### **Název volební listiny**

#### **Článek 74**

Volební listina má název který určuje navrhovatel volební listiny.

Když volební listinu navrhuje skupina voličů, název volební listiny obsahuje název stanoven dohodou o seskupení skupiny voličů. Do názvu volební listiny se může zapojit jméno a příjmení osoby kterou skupina voličů stanovila jakožto nositele volební listiny. Název volební listiny skupiny voličů nemůže obsahovat slova „sdružení“ či „strana“ ani v jednom pádu, aniž název zaregistrovaného sdružení nebo zaregistrované politické strany.

Když volební listinu navrhuje sdružení, název volební listiny může obsahovat název sdružení, který se uvádí podle názvu sdružení z listiny o jeho registraci. Název volební listiny může obsahovat také jméno a příjmení osoby kterou sdružení určí jakožto nositele volební listiny.

Když volební listinu navrhuje politická strana národnostní menšiny, název volební listiny musí obsahovat název politické strany z listiny o její registraci. Do názvu volební listiny se může zapojit také jméno a příjmení osoby kterou politická strana národnostní menšiny stanovila jako nositele volební listiny.

Název volební listiny kterou navrhuje skupina voličů nebo sdružení nemůže se vztahovat na název církve a náboženské skupiny.

Název volební listiny se uvádí v srbském jazyce a cyrilikou, a může se uvést také v jazyce a písmu národnostní menšiny.

*Vymazán název nad článkem 75 (článek 45 zákona - 55/14).*

#### **Článek 75**

*Vymazán (článek 45 zákona - 55/14)*

### **Předkládání volební listiny**

#### **Článek 75**

Volební listina se předkládá Komisi nejpozději 15 dní před konáním voleb.

K volební listině, Komisi se předkládá:

- 1) ověřené prohlášení kandidáta že akceptuje kandidaturu pro člena národní rady;
- 2) souhlas nositele volební listiny (je li ustanoven) aby byl nositelem volební listiny;
- 3) oprávnění osoby kterou navrhovatel oprávnil aby podala volební listinu;
- 4) ověřená prohlášení voličů že podporují volební listinu;
- 5) seznam voličů kteří podporují volební listinu, vypracován v písemné a elektronické formě (CD nebo DVD) tak, aby seznam v obou formách byl totožný, a který podepisuje osoba která předkládá volební listinu;
- 6) ověřená dohoda o vytvoření skupiny voličů, když volební listinu navrhuje skupina voličů;
- 7) ověřená kopie stanov sdružení, když volební listinu navrhuje sdružení.

## **Vyhlášení volební listiny**

### **Článek 77**

Komise zveřejňuje volební listinu navrhovatelů ihned po obdržení volební listiny a doprovodné dokumentace, a nejpozději ve lhůtě 24 hodin od příjmu volební listiny.

Rozhodnutí o vyhlášení volební listiny z odstavce 1 tohoto článku Komise doručuje bez odkladu navrhovateli.

## **Nedostatky volební listiny**

### **Článek 78**

Když Komise stanoví že volební listina nebyla předložena včas, vynese rozhodnutí o odmítnutí volební listiny.

Když Komise stanoví že volební listina obsahuje nedostatky které brání vyhlášení volební listiny, vynese ve lhůtě 24 hodin od obdržení volební listiny, závěr kterým navrhovateli volební listiny přikáže aby, nejpozději ve lhůtě 48 hodin od chvíle doručení závěru, odstranil tyto nedostatky. V závěru se navrhovateli volební listiny poukáže na způsob odstraňování nedostatků.

Když komise stanoví že volební listina obsahuje nedostatky, případně když stanoví že nedostatky nebyly odstraněny, nebo nebyly odstraněny v předepsané lhůtě, vynese v následujících 48 hodinách rozhodnutí o odmítnutí vyhlášení volební listiny.

## **Hromadná volební listina**

### **Článek 79**

Hromadnou volební listinu stanovuje Komise, pro každou národnostní menšinu zvlášť, deset dní před konáním voleb.

Hromadná volební listina zapojuje všechny volební listiny pro každou národnostní menšinu, včetně osobních jmen všech kandidátů a údajů o roku narození, povolání a bydlišti.

Pořadí volebních listin na hromadné volební listině stanovuje se podle pořadí vyhlášení volební listiny.

Hromadnou volební listinu pro každou národnostní menšinu Komise zveřejňuje v „Službeni glasnik Republike Srbije“.

Navrhovatel volební listiny má právo aby, ve lhůtě 48 hodin ode dne zveřejnění hromadné volební listiny provedl, prostřednictvím osob které zmocní, nahlédnutí do dokumentace která byla předložena společně s vyhlášenými volebními listinami.

Komise neustanoví hromadnou volební listinu když počet kandidátů na vyhlášených volebních listinách bude menší než je počet členů národní rady která se volí.

### **Článek 80**

Ministerstvo rozhodnutím uzavře zvláštní volební seznam 15 dní před uskutečněním voleb.

Rozhodnutím o uzavření zvláštního volebního seznamu stanovuje se celkový počet voličů pro každou národnostní menšinu, jakož i počet voličů podle volebních míst, a to celkově pro každé volební místo a rozdělené podle národnostních menšin.

Ministerstvo zveřejňuje v „Službeni glasnik Republike Srbije“ rozhodnutí o uzavření zvláštního volebního seznamu ve lhůtě 24 hodin od vnesení rozhodnutí a doručuje jej Komisi.

Rozhodnutí Ministerstva je konečné a proti němu se může zahájit správní spor ve lhůtě 24 hodin od zveřejnění rozhodnutí.

Správní soud je povinen rozhodnout o žalobě ve lhůtě 48 hodin od obdržení žaloby.

Ministerstvo sestavuje ověřené výpisy ze zvláštního volebního seznamu pro každé volební místo a doručuje je Komisi ve lhůtě 48 hodin od uzavření zvláštního volebního seznamu.

Výpis ze zvláštního volebního seznamu, kromě údajů dle článku 50 tohoto zákona, obsahuje název orgánu který jej sestavil, datum sestavení a označení volebního místa pro které byl výpis sestaven.

Ministerstvo doručuje Komisi veškerá rozhodnutí o zápisech, výmazech, změnách, doplněních a opravách ve zvláštním volebním seznamu která vyhotovilo od uzavření volebního seznamu do 72 hodin před konáním voleb.

Komise bere v úvahu jen ta rozhodnutí Ministerstva která obdržela nejméně 48 hodin přede dnem voleb a na jejich základě vnáší změny do výpisů ze zvláštního volebního seznamu a ihned potom stanovuje a v „Službeni glasnik Republike Srbije“ zveřejňuje konečný počet voličů pro každou národnostní menšinu, jakož i počet voličů podle volebních míst, a to celkový pro každé volební místo jakož i rozdělený podle národnostních menšin.

### **Článek 81**

Republikové orgány, orgány autonomní oblasti, orgány jednotky lokální samosprávy, veřejné instituce a jiné orgány jsou povinni, dle žádosti voličů ihned vystavit veřejné doklady nezbytné pro uskutečnění volebního práva, a nejpozději příštího dne ode dne podání žádosti.

### **Článek 82**

Ministerstvo a orgány lokální samosprávy mají povinnost aby oprávněným zástupcům podavatelů potvrzených volebních listin umožnili nahlédnutí do zvláštního volebního seznamu, jakož i nahlédnutí do úřední dokumentace na základě které orgán příslušný pro vedení zvláštního volebního seznamu provádí zápis, výmaz, změny a doplnění či opravy volebního seznamu.

Nahlédnutí se koná v úředních prostorách orgánu u kterého se úřední dokumentace nachází.

### **Článek 83**

*Vymazán (článek 49 zákona - 55/14)*

### **Provádění voleb**

#### **Volení**

### **Článek 84**

Volič volí na volebním místě na kterém je zapsán do výpisu ze zvláštního volebního seznamu.

Výjimečně, volič může volit i mimo volební místo z odstavce 1 tohoto článku způsobem stanoveným zákonem o volbě národních poslanců.

Způsob volení mimo volební místo a počet voličů kteří takto hlasovali, zapisují se do protokolu o práci volebního výboru.

## **Informování voličů o hlasování**

### **Článek 85**

Každému voliči závazně se, nejpozději pět dní před uskutečněním voleb, doručuje informace o datu a čase konání voleb, s číslem a adresou volebního místa na kterém bude volit a číslem pod kterým je zapsán do výpisu ze zvláštního volebního seznamu.

Informace z odstavce 1 tohoto článku voličům doručuje orgán příslušný pro vedení volebního seznamu.

## **Způsob volení**

### **Článek 86**

Volič volí osobně.

Volič během uskutečnění voleb může hlasovat jen jednou.

Hlasování je tajné.

Volí se na ověřených volebních lístcích.

Na volebním místě a ve vzdálenosti 50 metrů od volebního místa zakázané je vyvěšování jakéhokoli propagačního materiálu.

Když se během voleb poruší pravidla dle odstavce 1 až 4 tohoto článku, volební výbor se rozpouští, a hlasování na tomto volebním místě se opakuje.

Na volebním místě je zakázané používání mobilních telefonů a jiných prostředků spoju a komunikace.

Bližší návody o aktivitách kterými se zajišťuje tajnost hlasování stanovuje Komise.

## **Období hlasování na volebním místě**

### **Článek 87**

Volební místnosti se otevírají v 7,00 hodin, a zavírají v 20,00 hodin. Během této doby volební místo musí být nepřetržitě otevřené.

Voličům kteří se nachází na volebním místě ve chvíli uzavírání bude umožněno aby volili.

Po dobu hlasování členové volebního výboru a jejich zástupci musí být na volebním místě.

## **Udržování pořádku na volebním místě**

### **Článek 88**

Když se na volebním místě poruší pořádek, volební výbor může přerušit hlasování dokud se pořádek neustanoví. Důvody a doba trvání přerušování hlasování zapisují se do protokolu o práci volebního výboru.

Když je hlasování přerušeno déle než jednu hodinu, prodlužuje se za tolik času kolik trvalo přerušování.

V místnosti ve které se koná hlasování může být přítomen jen takový počet osob kolik existuje zajištěných míst pro tajnost volení.

Zakázáno je zdržování na volebním místě osob které, v souladu s tímto zákonem, nemají práva a povinnosti ve spojení s prováděním voleb.

Příslušníci policie ve službě mohou vstoupit do volebního místa jen když na volebním místě byl porušen pořádek a klid, dle výzvy předsedy volebního výboru.

Kvůli porušení ustanovení odstavce 1 až 5 tohoto článku může se podat námitka Komisi, která rozhoduje zdali se volby na tomto volebním místě budou opakovat.

### **Volební materiál**

#### **Jazyk a písmo volebního materiálu**

##### **Článek 89**

Celkový volební materiál a dokumentace tisknou se dvoujazyčně, v srbském jazyce cyrilikou a v jazyce a písmu národnostní menšiny jejíž národní rada se volí, když jsou její jazyk a písmo v úředním použití v nejméně jedné jednotce lokální samosprávy.

### **Volební lístek**

##### **Článek 90**

Volební lístek obsahuje:

- 1) pořadové číslo před názvem volební listiny;
- 2) názvy volebních listin, podle pořadí stanoveném na hromadné volební listině, s osobním jménem prvního kandidáta na volební listině;
- 3) poznámku že se volí jen jedna volební listina, zaokrouhlováním pořadového čísla před názvem této listiny.

Volební lístky připravuje a ověřuje Komise.

Komise stanovuje počet volebních lístků, který se musí rovnat počtu voličů zapsaných do zvláštního volebního seznamu.

Volební lístky se tisknou na jednom místě, na papíru chráněným vodo-znakem.

Navrhovatel volební listiny doručuje Komisi jméno osoby která má právo být přítomna při vytisknutí, počítání, balení volebních lístků a jejich doručení orgánům příslušným pro provádění voleb.

Komise blíže předepisuje formu a vzhled volebních lístků, způsob a kontrolu jejich vytisknutí a doručování jakož i disponování s volebními lístky.

*Vymazán dřívější odstavec 7 (článek 51 zákona - 55/14).*

Komise má povinnost pro každý volební výbor včasně připravit volební materiál, a zvláště nezbytný počet volebních lístků, hromadnou volební listinu, výpis ze zvláštního volebního seznamu a tiskopis protokolu o práci volebního výboru.

Doručení volebního materiálu se koná nejpozději 48 hodin přede dnem konání voleb.

Správa jednotky lokální samosprávy, se stará o zařízení volebních míst a připravuje pro každý volební výbor nezbytný počet volebních uren s pomůckami pro jejich pečetění a pomůckami k psaní.

V den voleb, před začátkem hlasování, volební výbor stanoví zdali je volební materiál pro toto volební místo kompletní a správný, zdali je volební místo zařízené způsobem kterým se zajišťuje tajnost voleb a zdali volby mohou začít. Uvedené údaje se zapisují do protokolu o práci.

Hromadná volební listina každé národnostní menšiny musí během voleb být viditelně vyvěšena na volebním místě.

*Vymazán dřívější odstavec 13 (článek 51 zákona - 55/14).*

Zástupci navrhovatelů volebních listin mají právo nahlédnutí do volebního materiálu. Nahlédnutí se koná v místnostech Komise. Nahlédnutí do volebního materiálu se může konat ve lhůtě pěti dnů ode dne voleb.

### **Úschova volebního materiálu**

#### **Článek 91**

Volební materiál se uschovává nejméně čtyři roky.

Komise předepisuje způsob kontroly a úschovy volebního materiálu.

#### **Hlasování**

#### **Článek 92**

Volební výbor prověřuje volební urnu za přítomnosti voliče který první přijde na volební místo. Prověřováním se stanovuje zdali je volební urna v pořádku, prázdná a zdali vyhovuje ohledně zajištění bezpečnosti a tajnosti obsahu volebních lístků. Výsledek kontroly se zapisuje do kontrolního listu, který podepisují členové volebního výboru a volič který první přišel na volební místo.

Do volební urny se vhodí kontrolní list, a pak se urna za přítomnosti prvního voliče zapečetí, což se zapisuje do protokolu o práci volebního výboru.

Po otevření volební urny, nejdříve se prověřuje zdali je v ní uložen kontrolní list. Když ve volební urně není kontrolní list, volební výbor se rozpouští a jmenuje se nový, a volby se na tomto volebním místě opakují.

Tiskopis kontrolního listu a způsob pečetění volební urny předepisuje Komise.

#### **Průběh hlasování**

#### **Článek 93**

Volič oznámí volebnímu výboru své osobní jméno a předkládá informační lísteček o volbách, a osobním průkazem či jiným dokladem prokazuje svou identitu.

Volič nemůže volit bez předložení důkazu o své identitě. Předseda nebo člen volebního výboru, když stanoví identitu voliče, zaokrouhlí pořadové číslo pod kterým je volič zapsán do výpisu ze zvláštního volebního seznamu a vysvětlí mu způsob volení.

Volič podepisuje volební seznam a přebírá volební lístek.

Každému voliči který přistoupil k volbám a obdržel volební materiál, speciálním sprejem bude označen ukazováček na pravé ruce, jako znak že už volil. Označení ukazováčku trvá nejméně 24 hodin.

Členové volebního výboru nesmí žádným způsobem ovlivňovat rozhodnutí voliče.

Členové volebního výboru mají povinnost voliči, dle jeho požadavku, vysvětlit způsob hlasování.

Členové volebního výboru mají povinnost zvláště obrátit pozornost na to aby nikdo nerušil voliče při vyplňování volebního lístku a aby celkově byla zajištěna tajnost volení.

V den voleb se nemůžou provádět žádné změny ve výpisech ze zvláštních volebních seznamů.

Když se během voleb poruší ustanovení odst. 5 až 8 tohoto článku, Komise rozpustí volební výbor, určí nový volební výbor a stanoví opakování voleb na tomto volebním místě.

### **Způsob hlasování**

#### **Článek 94**

Volič může volit jen pro jednu volební listinu. Volí se zaokrouhlením pořadového čísla před názvem volební listiny kterou volí.

Volič sám přehnutím složí volební lístek tak, aby nebylo vidět jak volil a vloží jej do volební urny, a potom opustí volební místo.

Na volby mimo volebního místa se souhlasně použijí pravidla o volbách národních poslanců.

### **Stanovení výsledků voleb**

#### **Stanovení výsledků voleb na volebním místě**

#### **Článek 95**

Po ukončeném hlasování, volební výbor přistupuje stanovení výsledků voleb na volebním místě.

Volební výbor stanoví počet nepoužitých volebních lístků, uloží je do zvláštní obálky kterou pečeti a počet zapisuje do protokolu.

Na základě výpisu ze zvláštního volebního seznamu, volební výbor stanoví celkový počet voličů kteří volili.

Když se otevře volební urna, po prověřování kontrolního lístu, platné volební lístky se oddělí od neplatných a počet neplatných se запиše do protokolu.

Neplatný volební lístek je nevyplněný volební lístek, lístek který je vyplněn tak že se nemůže stanovit pro kterou volební listinu bylo voleno a lístek na kterém je zaokrouhlena více než jedna volební listina.

Když je na volebním lístku zaokrouhleno jméno a přímení prvního kandidáta na volební listině nebo je zaokrouhlen název nebo část názvu volební listiny, případně, když je současně zaokrouhleno pořadové číslo a název volební listiny a jméno a přímení prvního kandidáta, takový volební lístek se považuje jako platný.

Když se stanoví že je počet volebních lístků ve volební urně větší než je počet voličů kteří volili, volební výbor se rozpouští a určí nový, a volby na tomto volebním místě se opakují.

Po stanovení výsledků hlasování, volební výbor do protokolu o své práci zapisuje: počet obdržených volebních lístků, počet nepoužitých volebních lístků, počet neplatných volebních lístků, počet platných volebních lístků, počet hlasů daný každé volební listině, počet voličů podle výpisu z volebního seznamu a počet voličů kteří volili.

Do protokolu o práci volebního výboru zapisují se poznámky a posudky členů volebního výboru, navrhovatelů volebních listin, jakož i veškeré jiné skutečnosti které mají význam pro volby.

Protokol o práci volebního výboru podepisují všichni členové volebního výboru.



## **Protokol o práci volebního výboru**

### **Článek 96**

Protokol o práci volebního výboru sepisuje se na předepsaném tiskopise který se tiskne v šesti exemplářích.

První stejnopis protokolu s volebním materiálem se doručuje Komisi.

Druhý stejnopis protokolu se vyvěsí na volebním místě za účelem veřejného oznamování.

Ostatní čtyři stejnopisy protokolu se předají zástupcům navrhovatelů volebních listin které dostaly největší počet hlasů na tomto volebním místě a to ihned v případě že navrhovatel volební listiny má zástupce ve volebním výboru, a když jej nemá, zástupce navrhovatele volební listiny může převzít exemplář protokolu od Komise ve lhůtě 12 hodin od ukončení hlasování.

Ostatní navrhovatelé volebních listin mají právo, ve lhůtě 12 hodin od doručení materiálu z volebního místa Komisi, od Komise dostat ověřenou kopii protokolu z volebního místa.

### **Doručování výsledků voleb z volebního místa**

#### **Článek 97**

Po stanovení výsledků hlasování, volební výbor bez odkladu, a nejpozději ve lhůtě 12 hodin od času uzavření volebního místa, doručuje Komisi: protokol o práci; výpis z volebního seznamu; ve zvláštních zapečetěných obálcích nepoužité, neplatné a platné volební lístky, jakož i ostatní volební materiál.

### **Stanovení a zveřejnění výsledků voleb**

#### **Článek 97a**

Na základě protokolu o práci volebních výborů, Komise stanoví celkové výsledky voleb pro každou národní radu, a sice:

- 1) počet voličů zapsaných do zvláštního volebního seznamu;
- 2) počet volebních míst na kterých byly konány volby;
- 3) celkový počet voličů kteří volili;
- 4) počet obdržených volebních lístků;
- 5) počet nepoužitých volebních lístků;
- 6) počet použitých volebních lístků;
- 7) počet neplatných volebních lístků;
- 8) počet platných volebních lístků;
- 9) počet hlasů které obdržely volební listiny;
- 10) počet mandátů v národní radě které obdržela každá z volebních listin.

Zprávu o celkových výsledcích voleb Komise zveřejňuje v „Službeni glasnik Republike Srbije“ ve lhůtě 96 hodin od času ukončení hlasování.

Od ukončení hlasování do zveřejnění výsledků voleb, Komise zveřejňuje prostřednictvím prostředků veřejného informování dočasné údaje o výsledcích voleb.

## **Rozdělení mandátů na volební listiny**

### **Článek 98**

Každé volební listině patří počet mandátů souměrný počtu obdržených hlasů.

Komise rozděluje mandáty použitím systému největšího podílu.

Mandáty se rozdělují tak, že se celkový počet klasů který obdržela každá z volebních listin, dělí číslicemi od jedna až závěrečně s počtem členů národní rady která se volí.

Obdržené podíly se rozdělují podle velikosti, a v úvahu se bere tolik největších podílů rovnajícím se počtu členů národní rady která se volí.

Když dvě nebo více volebních listin obdrží stejné podíly na základě kterých se přiděluje jeden mandát, a už nejsou nerozdělené mandáty, mandát se přidělí volební listině která obdržela větší počet hlasů.

Když volební listině připadne více mandátů než je na ní kandidátů pro členy národní rady, mandát se přidělí volební listině která má po ní následující největší podíl.

Mandáty které patří volební listině přidělují se kandidátům z volební listiny podle jejich pořadí na volební listině, začínaje od prvního kandidáta.

Ve lhůtě tří dnů ode dne stanovení konečných výsledků voleb Komise zveřejní rozhodnutí o přidělení mandátů členům národních rad.

Rozhodnutí se doručuje Ministerstvu a zveřejňuje v „Službeni glasnik Republike Srbije“ .

Proti rozhodnutí o přidělení mandátů členů národní rady může se zahájit spor ve lhůtě 24 hodin od zveřejnění rozhodnutí.

Správní soud je povinen o žalobě rozhodnout ve lhůtě 48 hodin od obdržení žaloby.

Kandidátům kterým byly přiděleny mandáty, Komise vystaví osvědčení o zvolení člena národní rady.

*Vymazán název nad článkem 99 (článek 55 zákona - 55/14)*

### **Článek 99**

*Vymazán (článek 55 zákona - 55/14)*

## **3. Volby pro členy národních rad cestou elektorské sněmovny**

*Vymazán název nad článkem 100 (článek 56 zákona - 55/14)*

### **Článek 100**

Elektorská sněmovna volí členy národní rady když nejsou splněny podmínky pro přímé volby a když se po rozpouštění národní rady nové volby vypisují ve lhůtě 60 dnů ode dne rozpouštění.

Postup voleb členů národních rad cestou elektorské sněmovny zahájí se rozhodnutím o vypisování voleb.

*Vymazán dřívější odstavec 3 (článek 56 zákona - 55/14).*

Datum a místo konání elektorské sněmovny zveřejňuje se v prostředcích veřejného informování, s veřejnou výzvou všem elektorům aby včasné podali kompletní písemné přihlášky pro účast v elektorské sněmovně.

## **Článek 101**

Právo stát se elektorem má příslušník národnostní menšiny zapsán do zvláštního volebního seznamu jehož kandidaturu podpoří nejméně:

- 1) 20 příslušníků národnostní menšiny zapsaných do zvláštního volebního seznamu, pro národnostní menšinu jejíž počet podle posledního popisu obyvatel obnáší méně než 10.000 osob;
- 2) 30 příslušníků národnostní menšiny zapsaných do zvláštního volebního seznamu, pro národnostní menšinu jejíž počet podle posledního popisu obyvatel obnáší více než 10.000 osob, ale méně než 20.000 osob;
- 3) 45 příslušníků národnostní menšiny zapsaných do zvláštního volebního seznamu, pro národnostní menšinu jejíž počet podle posledního popisu obyvatel obnáší více než 20.000 osob, ale méně než 50.000 osob;
- 4) 60 příslušníků národnostní menšiny zapsaných do zvláštního volebního seznamu, pro národnostní menšinu jejíž počet podle posledního popisu obyvatel obnáší více než 50.000 osob, ale méně než 100.000 osob;
- 5) 100 příslušníků národnostní menšiny zapsaných do zvláštního volebního seznamu, pro národnostní menšinu jejíž počet podle posledního popisu obyvatel obnáší více než 100.000 osob;

Podpisy pro podporu elektora musí být ověřené před orgánem příslušným pro ověřování podpisů. Ověřování podpisu nepodléhá zaplacení poplatku.

## **Článek 102**

Kandidát pro elektora podává Ministerstvu elektorovu přihlášku k potvrzení.

Elektorova přihláška obsahuje prohlášení že se kandidát přihlašuje do elektorské sněmovny národnostní menšiny jakož i osobní údaje a ověřena prohlášení voličů že podpořili kandidaturu pro elektora, jakož i seznam voličů kteří podpořili kandidaturu pro elektora vypracován v písemné a elektronické formě (CD nebo DVD), tak aby seznam v obou formách byl totožný, a který podepisuje osoba která podává elektorovu přihlášku k potvrzení.

Příslušník národnostní menšiny může podpořit jen jednoho elektora.

Forma a obsah tiskopisu pro shromáždění podpisů voličů kteří podpořili elektory předepisuje Ministr.

Elektorova přihláška se předkládá Ministerstvu nejpozději 30 dní před konáním elektorské sněmovny.

Ministerstvo rozhodnutím rozhoduje o potvrzování elektorovy přihlášky ve lhůtě 48 hodin od času obdržení elektorovy přihlášky.

Rozhodnutí Ministerstva je konečné a proti němu se může zahájit správní spor ve lhůtě 24 hodin od obdržení rozhodnutí, a Správní soud rozhoduje o žalobě ve lhůtě 48 hodin.

Ministerstvo zasílá písemnou pozvánku na elektorskou sněmovnu všem elektorům jejichž elektorská přihláška byla potvrzena.

## **Článek 103**

*Vymazán (článek 59 zákona - 55/14).*

## **Článek 104**

*Vymazán (článek 59 zákona - 55/14).*

## **Článek 105**

Elektorská sněmovna se může uskutečnit když je přítomno více než polovina elektorů jejichž elektorská přihláška byla potvrzena.

Výjimečně oproti odstavci 1 tohoto článku, elektorská sněmovna se nebude konat když pro elektorskou sněmovnu nebude potvrzeno nebo když na elektorské sněmovně nejsou přítomni:

- 1) nejméně 20 elektorů z národnostních menšin jejichž počet podle posledního popisu obyvatel obnáší méně než 10.000 osob;
- 2) nejméně 30 elektorů z národnostních menšin jejichž počet podle posledního popisu obyvatel obnáší více než 10.000 osob, ale méně než 20.000 osob;
- 3) nejméně 45 elektorů z národnostních menšin jejichž počet podle posledního popisu obyvatel obnáší více než 20.000 osob, ale méně než 50.000 osob;
- 4) nejméně 60 elektorů z národnostních menšin jejichž počet podle posledního popisu obyvatel obnáší více než 50.000 osob, ale méně než 100.000 osob;
- 5) nejméně 100 elektorů z národnostních menšin jejichž počet podle posledního popisu obyvatel obnáší více než 100.000 osob.

## **Článek 106**

Volby na elektorské sněmovně provádí výbor ze tří členů (níže v textu jako: Výbor), který jmenuje Komise mezi znalci volebních postupů.

Komise jmenuje Výbor ve lhůtě tří dnů od kdy z Ministerstva obdrží informaci o tom, že je pro elektorskou sněmovnu potvrzen dostatečný počet elektorů předepsán tímto zákonem.

Výbor zveřejňuje také rozhodnutí o obstavení voleb národní rady když na elektorské sněmovně není přítomný tímto zákonem předepsaný nejmenší počet elektorů, když se pro volby členů národní rady ne přihlásí ani jedna volební listina, když ani jedna přihlášená volební listina nebude vyhlášená a když z tímto zákonem předepsaných důvodů nebude stanovena hromadná volební listina.

Proti každému rozhodnutí Výboru elektor může podat žalobu Komisi v lhůtě tří hodin od vyhlášení rozhodnutí.

Komise rozhoduje o žalobě ve lhůtě 12 hodin od obdržení žaloby.

Proti rozhodnutí Komise může se podat žaloba Správnímu soudu ve lhůtě tří hodin od obdržení rozhodnutí, a Správní soud rozhoduje o žalobě ve lhůtě 12 hodin.

Členové výboru mají právo na odměnu za práci ve Výboru, kterou stanoví Komise.

## **Článek 107**

Elektorská sněmovna začíná svou práci tak, že Výbor stanovuje počet přítomných elektorů, pomoci seznamu elektorů jejichž elektorská přihláška je potvrzena a který doručuje Ministerstvo.

*Vymazán dřívější odstavec 2 (článek 62 zákona - 55/14).*

## **Článek 108**

Elektorská sněmovna rozhoduje veřejně, většinou hlasů přítomných elektorů.

O volbách členů národní rady, elektorská sněmovna rozhoduje tajným hlasováním.

Elektorská sněmovna může rozhodovat tajným hlasováním i o jiných otázkách, když tak rozhodne.

## **Provádění voleb**

### **Článek 109**

Elektorská sněmovna volí členy národní rady z řad voličů zapsaných do zvláštního volebního seznamu.

Elektorská sněmovna volí členy národní rady podle proporcionalního systému.

Listinu kandidátů (níže v textu jako: listina) pro členy národní rady může navrhnout jedna čtvrtina přítomných elektorů.

K listině kandidátů se dokládá ověřené prohlášení voličů o akceptování kandidatury.

Na listině mezi každou trojicí kandidátů podle pořadí v listině (první tři místa, druhá tři místa a tak do konce listiny) musí být nejméně po jednom kandidátu - příslušníka onoho pohlaví které je méně zastoupeno v listině.

Elektor může svým hlasem podpořit jen jednu listinu.

V listině se musí nacházet nejméně třetina kandidátů z počtu členů národní rady která se volí, a nanejvýš tolik kandidátů kolik se členů národní rady volí. Pořadí kandidátů stanoví navrhovatel listiny.

Elektori volí tajně, na předem připravených lístcích, na které zapisují jméno nositele, případně číslo listiny.

Výbor rozděljuje mandáty použitím systému největšího podílu.

Mandáty se rozdělují tak, že se celkový počet hlasů které obdržela každá listina, dělí číslicemi od jedna až závěrečně počtem členů národní rady která se volí.

Obdržené podíly se rozdělují podle velikosti, a v úvahu se bere tolik největších podílů, kolik členů národní rady se volí.

Když dvě nebo více listin obdrží stejné podíly na základě kterých se přiděluje jeden mandát, a už nejsou nerozdělené mandáty, mandát se přidělí listině která obdržela větší počet hlasů.

Když listině připadne více mandátů než je na ní kandidátů pro členy národní rady, mandát se přidělí listině která má následující největší podíl.

Mandáty které patří listině se přidělují kandidátům z listiny podle jejich pořadí v listině, začínaje od prvního kandidáta.

Ve lhůtě tří dnů od stanovení konečných výsledků voleb Výbor vynese rozhodnutí o přidělení mandátů členům národní rady a doručuje jej Ministerstvu a zveřejňuje v „Službení glasnik Republike Srbije“ .

Kandidátům kterým byly přiděleny mandáty Výbor vystavuje rozhodnutí o zvolení za člena národní rady národní rady.

## VIA KONSTITUČNÍ ZASEDÁNÍ NÁRODNÍ RADY

### Článek 109a

Konstituční zasedání národní rady svolává Ministr tak, aby byla konaná ve lhůtě 20 dnů ode dne stanovení konečných výsledků voleb.

Na konstitučním zasedání se potvrzují mandáty členů národní rady.

Potvrzování mandátů členům národní rady se provádí na základě osvědčení o zvolení za člena národní rady a rozhodnutí o přidělení mandátu členům národní rady.

Národní rada je ustanovena potvrzením mandátů všem členům národní rady.

Práce na konstitučním zasedání prvního svolání národní rady řídí se dočasným pracovním řádem který zveřejňuje Ministerstvo. V nedostatku vlastních pravidel, dočasný pracovní řád použijí i ostatní národní rady.

*Vymazán název nad článkem 110 (článek 65 zákona - 55/14)*

### Článek 110

*Vymazán (článek 65 zákona - 55/14)*

### Článek 111

*Vymazán (článek 66 zákona - 55/14)*

## VII. FINACOVÁNÍ ČINNOSTI NÁRODNÍ RADY

### Článek 112

Národní rada schvaluje roční finanční plán a roční uzávěrku.

Součástí roční uzávěrky je roční finanční zpráva o splnění plánu, která obsahuje roční zprávu o účinku programu, včetně rozkladu.

Národní rada schvaluje roční finanční plán podle programového modelu ve kterém jsou příjmy a výdaje sladěné s oprávněními národní rady.

Roční finanční plán se schvaluje podle postupu a způsobem určeným stanovami národní rady a doručuje se uživateli rozpočtových prostředků u kterého jsou určeny prostředky pro financování práce národních rad ve lhůtě pěti dnů ode dne zveřejnění.

Národní rada schvaluje roční finanční plán pro statistické účely a finanční zprávu za účelem zápisu do rejstříku finančních zpráv podle předpisů kterými se upravuje účetnictví.

Národní rada, ve lhůtě 15 dnů ode dne zveřejnění finanční zprávy nebo účetní uzávěrky, jeden exemplář zprávy nebo závěrky doručuje uživateli rozpočtových prostředků u kterého jsou určeny prostředky pro financování práce národních rad.

### Používání prostředků

### Článek 113

Získané prostředky, v souladu s tímto zákonem, můžou se použít pro financování řádné činnosti a stálých nákladů národní rady.

Do nákladů řádné činnosti národní rady patří:

- 1) financování nebo účast ve financování programů a projektů v oblasti vzdělání,

kultury, informování a úředního použití jazyka a písma národnostní menšiny;  
2) financování práce institucí, fondací a obchodních společností jejichž zakladatelem nebo spoluzakladatelem je národní rada nebo jejichž zakladatelská práva částečně nebo celkově byla převedena na národní radu.

Do stálých nákladů národní rady patří:

- 1) náklady pronájmu a užívání prostor národní rady;
- 2) mzdy, daně a přídavky zaměstnanců v národní radě;
- 3) odměny a přídavky pro vykonanou práci pro potřeby národních rad;
- 4) cestovní náklady a diety pro služební cesty;
- 5) nákup kancelářského materiálu a vybavení pro výkon práce národní rady;
- 6) služby účetnictví;
- 7) náklady roční revize;
- 8) náklady pro udržování webových stránek národní rady.

Prostředky pro financování stálých nákladů národní rady nemůžou obnášet více než 50% prostředků určených v rozpočtu Srbské republiky, autonomní oblasti, případně jednotky lokální samosprávy.

### **Druhy prostředků**

#### **Článek 114**

Prostředky pro financování práce národních rad zajišťují se z rozpočtu Srbské republiky, rozpočtu autonomní oblasti a rozpočtu jednotky lokální samosprávy, grantů a jiných příjmů.

#### **Článek 115**

Pro financování činností národních rad prostředky se zajišťují zákonem o rozpočtu Srbské republiky, případně rozhodnutími o rozpočtu AP Vojvodiny a jednotek lokální samosprávy.

Prostředky z odstavce 1 tohoto článku která se zajišťují v rozpočtu Srbské republiky rozdělují se tak, že se 30% rozděluje ve stejných obnosech všem registrovaným národním radám v Srbské republice, a zůstatek prostředků (70%) souměrně počtu příslušníků určité národnostní menšiny kterou představuje národní rada podle výsledků posledního popisu obyvatel, jakož i celkového počtu institucí, fondací a obchodních společností jejichž zakladatelem nebo spolu-zakladatelem je národní rada nebo jejichž zakladatelská práva částečně nebo celkově byla převedena na národní radu.

Rozhodnutí o rozdělení prostředků z rozpočtu Srbské republiky vynáší rozpočtový uživatel u kterého jsou určeny prostředky v rozpočtu pro financování práce národních rad, vzhledem na návrhy národních rad.

Národní radě se nemůžou poukazovat prostředky když podle finančního plánu výdaje nejsou v souladu s účely stanoveným v článku 113 tohoto zákona, ani provést převod prostředků v případě že národní rada má evidované základy a příkazy o nucené exekuci.

Kritéria pro rozdělování prostředků pro financování činnosti národních rad z rozpočtu blíže určuje Vláda, AP Vojvodina a jednotka lokální samosprávy .

Prostředky z odstavce 1 tohoto článku které se zajišťují z rozpočtu jednotky lokální samosprávy, rozdělují se, v souladu s rozhodnutím příslušného orgánu jednotky lokální samosprávy, národním radám které:

- 1) mají sídlo na území jednotky lokální samosprávy;
- 2) představují národnostní menšiny které v obyvatelstvu jednotky lokální samosprávy docílili nejméně 10% z celkového počtu obyvatel;
- 3) představují národnostní menšiny jejichž je jazyk v úředním použití na území jednotky lokální samosprávy.

## **Financování práce institucí jejichž zakladatelská práva byla převedena na národní rady**

### **Článek 116**

Financování práce institucí nebo jiných organizací jejichž zakladatelská práva, částečně nebo celkově, byla převedena na národní rady, provádí se ze stejných zdrojů a na základě stejných norem dle kterých tyto instituce nebo organizace byly financované před převáděním zakladatelských práv na národní rady.

Smlouvou o převodu zakladatelských práv na národní rady upravují se finanční závazky předchozího zakladatele oproti instituci nebo jiné organizaci jejichž zakladatelem se stává národní rada.

Národní rada může zajistit doplňkové prostředky pro práci a činnosti institucí a jiných organizací jejichž zakladatelská práva byla převedena národní radu.

## **Účet národní rady, povinnost vedení účetnictví a finanční kontrola**

### **Článek 117**

Národní rada má účet evidovaný u filiálky Správy trezoru přes který se provádí veškeré transakce z obdržených rozpočtových prostředků.

Účetní evidence se vedou podle zdroje, výše a struktury příjmů a výdajů, v souladu s předpisy kterými se řídí účetnictví a pomocné evidence pro účely informování o účinku programových aktivit.

Účetní evidence příjmů a výdajů a pomocné evidence programových aktivit národní rady jsou předmětem roční revize v souladu s předpisy kterými se řídí mezinárodní účetnická a revizorská regulativa.

Národní rada má povinnost vést zvláštní evidenci i svém majetku.

Národní rada má povinnost kvartálně informovat příslušného uživatele rozpočtových prostředků o použití prostředků která jsou zajištěna dle zákona, případně rozhodnutím o rozpočtu pro financování práce národních rad. Když se během revize, inspekční kontroly, případně na základě kvartálních informací stanoví, že národní rada nepoužívala účelově prostředky z rozpočtu, rozpočtový uživatel který provádí dotace z rozpočtu obstaví převod prostředků z rozpočtu až se nesprávností neodstraní.

Rozpočtový uživatel který provádí dotace z rozpočtu informuje národní radu o obstarání a prikazuje jí odstranění nesprávností zveřejněných v posudku revizora.



Lhůta k odstranění nesprávností zveřejněných v posudku revizora je 60 dní ode dne obdržení informace o obstavení převodu prostředků ze strany rozpočtového uživatele který provádí dotace z rozpočtu.

V případě, že by národní rada neodstranila nesprávnosti zveřejněné v posudku revizora, rozpočtový uživatel který provádí dotace z rozpočtu, sníží prostředky určené pro financování práce národní rady v následujícím rozpočtovém roce v porovnání s rokem pro který byla provedena revize. Obnos zmenšení se bude rovnat obnosu prostředků pro které národní rada neodstranila nesprávnosti zveřejněné v posudku revizora.

### **Odpovědná osoba**

#### **Článek 118**

Stanovami národní rady stanoví se osoba odpovědná za finanční hospodaření, podávání správ a vedení knih národní rady.

Když národní rada stanovami neustanoví odpovědnou osobu, tak se odpovědnou osobou bude považovat předseda národní rady.

### **Rozpočtový fond pro národnostní menšiny**

#### **Článek 119**

Rozpočtovým fondem pro národnostní menšiny (níže v textu jako: Fond) řídí Ministerstvo.

Prostředky z Fondu se přidělují cestou veřejného konkurzu pro financování programů a projektů z oblasti kultury, vzdělávání, informování a úředního použití jazyka a písma národnostních menšin.

Postup přidělování prostředků z Fondu a provádění veřejného konkurzu blíže upravuje vláda.

### **VIII. DOZOR**

#### **Článek 120**

Dozor nad zákonitostí práce a akty národních rad, v souladu s Ústavou a zákonem provádí, v rámci svého oprávnění, Ministerstva příslušná pro úkony v oblasti správy, kultury, vzdělávání, informování a úředního použití jazyka a písma.

Národní rada má povinnost Ministerstvu které provádí dozor nad zákonitostí práce a akty, dle jeho požadavku, ve lhůtě osmi dnů doručit požadované údaje, spisy a listiny.

Pro doručování požadovaných údajů, spisů a listin odpovědný je předseda národní rady.

#### **Článek 121**

Příslušné Ministerstvo zahájí řízení pro zhodnocení ústavnosti a zákonitosti stanov, předpisů a jiných obecních aktů národní rady před Ústavním soudem, když bude považovat že tento akt není v souladu s Ústavou a zákonem.

#### **Článek 122**

Když odhalí, že jednotlivý akt národní rady proti kterému není zajištěna soudní ochrana, není v souladu se zákonem nebo jiným předpisem, případně se stanovami, předpisem nebo jiným obecním aktem národní rady, příslušné Ministerstvo navrhne národní radě aby takový akt zrušila nebo odstranila.

Když národní rada neprovede návrh příslušného Ministerstva dle odstavce 1 tohoto článku ve lhůtě 30 dnů, příslušné Ministerstvo svým rozhodnutím odstraní nebo zruší akt z odstavce 1 tohoto článku.

## **IX. TRESTNÍ USTANOVENÍ**

### **Článek 123**

Peněžní pokutou od 10.000 do 100.000 dinárů potrestá se odpovědná osoba příslušného orgánu:

- 1) když nezajistí doručování aktů z článku 4v) tohoto zákona příslušnému oblastnímu správnímu orgánu;
- 2) nezajistí přesnost a dochvilnost volebního seznamu ve smyslu článku 48 tohoto zákona;
- 3) neprovede nebo v nesouladu s ustanoveními článku 48 tohoto zákona provede zápis nebo vymaz voličů ze zvláštního volebního seznamu;
- 4) použije údaje ze zvláštního volebního seznamu pro účely pro které to není povoleno tímto zákonem, oproti ustanovení článku 51 tohoto zákona.

### **Článek 124**

Peněžní pokutou od 10.000 do 30.000 dinárů potrestá se za přešůpek osoba která na volebním místě použije pager, mobilní telefon a jiné prostředky spojů a komunikací, oproti ustanovení článku 86 odstavec 7 tohoto zákona.

### **Článek 125**

Peněžní pokutou od 10.000 do 30.000 dinárů potrestá se za přešůpek osoba která na volebním místě vyvolá nepořádek, kvůli čemu volby, v souladu s článkem 88 tohoto zákona, musely být přerušeno.

### **Článek 126**

Peněžní pokutou od 10.000 do 30.000 dinárů potrestá se za přešůpek právnická nebo fyzická osoba která porušuje nebo zneužívá právo použití národních symbolů.

### **Článek 127**

Peněžní pokutou od 50.000 do 200.000 dinárů potrestá se za přešůpek národní rada když:

- 1) nepostoupí podle článku 4a odstavce 1 tohoto zákona;
- 2) nepostoupí podle článku 6 odstavce 6 tohoto zákona;
- 3) se nezveřejní veškerá rozhodnutí a akty národní rady nejpozději ve lhůtě deseti dnů ode dne vstoupení v platnost, případně jejich zveřejnění, na internetové stránce národní rady nebo jiným způsobem stanoveným stanovami (ohlašovací tabuli, denních novinách, nebo jiným vhodným způsobem) - (člen 8 odstavec 2);
- 4) orgánům autonomní oblasti do jejichž pravomocí patří oblasti ve kterých se uskutečňují oprávnění národních rad popsaná tímto zákonem nejpozději ve lhůtě deseti dnů, nedoručí požadované údaje, spisy a listiny (článek 26 odstavec 2);
- 5) v rozporu s ustanovením článku 120 odstavce 2 tohoto zákona ve lhůtě osmi dnů ode dne obdržení žádosti, nedoručí Ministerstvu které koná dozor nad zákonitostí práce a aktů národnostní menšiny požadované údaje, spisy a listiny.

Za přestupek dle odstavce 1 tohoto článku, peněžní pokutou od 5.000 až 50.000 dinárů potrestá se za přestupek také odpovědná osoba v národní radě.

#### **Článek 128**

*Vymazán (článek 48 zákona - 47/18)*

### **X. PŘECHODNÁ A ZÁVĚREČNÁ USTANOVENÍ**

#### **Článek 129**

Ve lhůtě šesti měsíců ode dne vstoupení v platnost tohoto zákona, ministr zveřejní rozhodnutí o vypisování voleb pro národní rady.

Ode dne vypisování do dne konání voleb dle odstavce 1 tohoto článku nemůže uplynout méně než 60 ani více než 90 dnů.

Elektorská sněmovna se bude konat ve lhůtě která nemůže být kratší než 60 ani více než 90 dnů ode dne vynesení rozhodnutí z článku 100 odstavce 2.

Způsob provádění voleb stanoví se v souladu s ustanoveními tohoto zákona.

#### **Článek 130**

Národní rady mají povinnost ve lhůtě tří měsíců ode dne jejich ustanovení, zveřejnit stanovy nebo stávající stanovy a obecní listiny sladit s ustanoveními tohoto zákona.

#### **Článek 131**

Ustanovení tohoto zákona které se vztahují na právo předkládání návrhů nebo posudků ve volebním řízení, případně jmenování členů tělesa které jmenuje Srbská republika, autonomní oblast či jednotka lokální samosprávy, použijí se od prvního následujícího volebního řízení, případně jmenování členů těchto těles.

#### **Článek 132**

Ministerstvo bude jmenovat stálé obsazení CIK ve lhůtě 30 dnů ode dne vstoupení v platnost tohoto zákona.

#### **Článek 133**

Předpisy dle článku 4 odstavce 4, článku 52 odstavce 3, článku 55 a článku 102 odstavce 4 tohoto zákona, Ministerstvo zveřejní ve lhůtě 30 dnů ode dne vstoupení v platnost tohoto zákona.

#### **Článek 134**

Výkonný výbor Svazů židovských obcí Srbska koná funkce národní rady, a předseda Svazů židovských obcí Srbska je členem Rady Srbské republiky pro národnostní menšiny.

#### **Článek 135**

Když národní rada nestanoví tradiční názvy z článku 22 tohoto zákona ve lhůtě tří měsíců ode dne vstoupení v platnost tohoto zákona, tradiční názvy stanoví Vláda, případně příslušný orgán autonomní oblasti, když národní rada má sídlo na území autonomní oblasti, ve spolupráci s jednotkami lokální samosprávy, organizacemi národnostních menšin a odborníky pro jazyk, dějiny a zeměpis této národnostní menšiny.

Ustanovení z odstavce 1 tohoto článku se ne vztahuje na národní rady které tradiční názvy z článku 22 tohoto zákona stanovili a zveřejnily před vstoupením v platnost tohoto zákona.

### **Článek 136**

Ministerstvo může pro jednotlivé volby povolit aby se stálý pobyt jakožto podmínka pro využití aktivního či pasivního volebního práva obměnil podmínkou dočasného pobytu, když se jedná o osoby s místem stálého pobytu na území Kosova a Metohie.

### **Článek 137**

Stoupením v platnost tohoto zákona provede se celkové volení, případně znovuzvolení všech národnostních menšin.

Když v den vypisování voleb pro národnostní menšiny, národní rada nenaplnila polovinu mandátu, její mandát se obnoví a bude trvat kolik i mandáty národních rad které se volí.

Národní rady které jsou zvolené před vstupováním v platnost tohoto zákona. a jejichž mandát vypršel, pokračují ve své práci do voleb, případně do ustanovení národní rady podle ustanovení tohoto zákona.

### **Článek 138**

Dnem vstoupení v platnost tohoto zákona přestanou platit:

- 1) článek 24 zákona o ochraně práv a svobod národních rad („Službeni list SRJ, číslo 11/02);
- 2) Směrnice o způsobu práce sněmovny elektorů pro zvolení rad národnostních menšin („Službeni list SRJ, číslo 41/02).

### **Článek 139**

Tento zákon vstupuje v platnost osmého dne ode dne zveřejnění v „Službeni glasnik Republike Srbije“.

\*

\* \*

## **USTANOVENÍ KTERÁ NEBYLA VLOŽENA DO NEOFICIÁLNĚ REDIGOVANÉHO TEXTU ZÁKONA**

### **Zákon o změnách a doplněních**

#### **zákona o národních radách národnostních menšin**

(„Službeni glasnik RS“, číslo 55/14)

### **Článek 67**

Ustanovení tohoto zákona o počtu plnoletých příslušníků národnostní menšiny kteří mají podpořit žádost o ustanovení zvláštního volebního seznamu použijí se na národnostní menšiny, pro které do dne vstoupení v platnost tohoto zákona nebyl ustanoven zvláštní volební seznam.

Ministr vypisuje volby pro členy národní rady v souladu s tímto zákonem tak, aby se konaly v říjnu roku 2014.

Národní rady mají povinnost po provedených volbách v souladu s tímto zákonem sladit své stanovy s tímto zákonem ve lhůtě 20 dnů ode dne jejich ustanovení.

Národní rady mají povinnost práci svých orgánů sladit s tímto zákonem nejpozději 40 dní ode dne ustanovení národních rad v souladu s tímto zákonem.

Ministr má povinnost zveřejnit akty stanovené tímto zákonem ve lhůtě 60 dnů ode dne vstoupení v platnost tohoto zákona.

### **Článek 68**

Tento zákon vstupuje v platnost osmého dne ode dne zveřejnění v „Službeni glasnik Republike Srbije“.

## **Zákon o změnách a doplněních zákona o národních radách národnostních menšin**

(„Službeni glasnik RS“, číslo 47/18)

### **Článek 49**

Ode dne vstoupení v platnost tohoto zákona národní rady pokračují ve výkonu veřejných oprávnění která jsou jim svěřena v souladu s tímto zákonem.

Národní rady které do vstupování v platnost tohoto zákona používají tradiční název národní rady, berouce v úvahu dlouholetou práci a rozpoznatelnost ve veřejnosti, můžou pokračovat s užíváním tohoto názvu jen s jasném bližším určením že jde o národní radu v Srbské republice.

Ustanovení článku 11 tohoto zákona, kterému se přidává nový člen 7a, použijí se po konání prvních následujících volbách pro členy národních rad.

Národní rady mají povinnost, po provedení prvních následujících voleb pro členy národních rad, sladit své stanovy s tímto zákonem ve lhůtě 20 dnů ode dne jejich ustanovení.

Národní rady mají povinnost, po provedení prvních následujících voleb pro členy národních rad, sladit oprávnění předsedy a výkonného výboru národní rady s článkem 10 tohoto zákona (pozměněný článek 7 zákona) a zajistit veřejnost v práci v souladu s článkem 13 tohoto zákona (článek 8a zákona), dnem vstoupení v platnost stanov sladěných s tímto zákonem.

Zakladatel instituce pro vzdělávání a výchovu, případně instituce kultury kterou národní rada do dne vstoupení v platnost tohoto zákona vyhlásila jakožto instituci se zvláštním významem pro národnostní menšinu, má povinnost ve lhůtě 90 dnů ode dne vstoupení v platnost tohoto zákona sladit zakladatelskou listinu s ustanoveními tohoto zákona.

Rozpočtové financování práce národní rady se bude provádět podle pravidel z tohoto zákona ode dne začátku použití zákona o rozpočtu pro rok 2019, případně předpisů oblastní a lokální správy o rozpočtech pro rok 2019.

Ministr má povinnost zveřejnit akty stanovené zákonem ve lhůtě 60 dnů ode dne vstoupení v platnost tohoto zákona.

Ministr má povinnost aby v obsahu tiskopisů z článku 3 odstavce 6, článku 44 odstavce 3, článku 52 odstavce 4, článku 53 odstavce 3 a článku 102 odstavce 4 zákona, ve lhůtě 60 dnů ode dne vstoupení v platnost tohoto zákona, předepsal také připomínku že je podavatel přihlášky, žádosti, případně prohlášení současně s podepisováním informován o zpracování osobních údajů a že souhlasí se zpracováním těchto údajů, v souladu se zákonem.

### **Článek 50**

Tento zákon vstupuje v platnost osmého dne ode dne zveřejnění v „Službeni glasnik Republike Srbije“.